

GREEN&CLEAN CL N

Instructions for use | Gebrauchsanweisung











ZK-58.102/00 | 2021-09








DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, IS, LT, LV, NL, NO,
PL, PT, RO, SK, SL, SV, MS, AR









  DENTAL USE

 **METASYS**
protect what you need

DE – Gebrauchsanweisung	8
EN – Instructions for use	12
FR – Mode d'emploi.....	17
IT – Istruzioni per l'uso.....	21
BG – Ръководство за употреба	26
CS – Návod k použití	31
DA – Brugsanvisning	36
EL – Οδηγίες χρήσης.....	40
ES – Instrucciones de uso	45
ET – Kasutuskorraldus	49
FI – Käyttöohje.....	54
HR – Priručnik za uporabu.....	59
HU – Használati útmutató.....	63
IS – Notkunarleiðbeiningar	68
LT – Naudojimo instrukcija	72
LV – Lietošanas instrukcija	77
NL – Gebruiksaanwijzing	81
NO – Bruksanvisning	86
PL – Instrukcja obsługi.....	90
PT – Manual de utilização	95
RO – Instrucțiuni de utilizare.....	99
SK – Návod na použitie	104
SL – Navodila za uporabo	109
SV – Bruksanvisning.....	113
RU – Инструкция по применению	118
MS – Arahan penggunaan.....	123
AR - مَادخْتَسَالَا لِيْلِد	129

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	

18	
19	
20	
21	
22	
25	
26	
27	

28



29







DE – Gebrauchsanweisung

Übersetzungen

Originalbetriebsanleitung



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Deutschland

Abbildungen

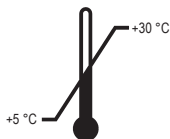
Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise



Lagertemperatur



Produktidentifikatoren

Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Erklärung der Symbole

1	CE-Kennzeichnung	14	Gebrauchsanweisung beachten
2	Medizinprodukt	15	Handschutz benutzen
3	REF-/Bestellnummer	16	Augenschutz benutzen
4	Chargenbezeichnung	17	Schutzkleidung benutzen
5	Ablaufdatum	18	Information
6	Hersteller	19	Download
7	Gebrauchsanweisung beachten	20	Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen
8	Temperaturbegrenzung	21	Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren
9	Mengenangabe	22	Zerbrechlich
10	Verantwortlicher für die Übersetzung	23	Packstückorientierung Oben

11	Gesundheitsgefahr
12	Ätzend
13	Gesundheitsschädlich

24	Begrenzte Menge
25	Stapelbegrenzung

1.3. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zweckbestimmung

GREEN&CLEAN CL N ist ein Konzentrat zur Reinigung und Desodorierung der Saugleitungen von dentalen Absauganlagen.

Indikation: Entfernung von Blut und Speichel im Abwasserweg der dentalen Absauganlage. Anzuwenden am Ende des Arbeitstages sowie nach längeren chirurgischen Eingriffen.

Kontraindikation: Nicht zutreffend.

Zielgruppe: Patienten und geschultes medizinisches Personal, ohne Einschränkung bezüglich Geschlecht und Alter, die mit Saugleitungen von dentalen Absauganlagen in Kontakt kommen.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP).



Achtung

H318	Verursacht schwere Augenschäden.
H334	Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen.
H315	Verursacht Hautreizungen.
P101	Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten.
P102	Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
P261	Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden.
P280-metasys	Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
P304 + P340	BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen.
P342 + P311	Bei Symptomen der Atemwege: GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen.
P305 + P351 + P338	BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P310	Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt/.../anrufen.

P501 Inhalt/Behälter einer geeigneten Recycling- oder Entsorgungseinrichtung zuführen.

3.3. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Notrufnummer: Giftnotruf München +49 (0)89 19240

Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen

Allgemeine Hinweise	Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.
Nach Einatmen	Bei Atembeschwerden Sauerstoff geben. Bei unregelmäßiger Atmung oder Atemstillstand künstliche Beatmung einleiten. Für Frischluft sorgen. Nach Einatmen von Sprühnebeln sofort ärztlichen Rat ein-holen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
Nach Hautkontakt	Bei Hautreizungen Arzt aufsuchen. Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser und Seife.
Nach Augenkontakt	Bei Berührung mit den Augen sofort bei geöffnetem Lidspalt 10 bis 15 Minuten mit fließendem Wasser spülen. Anschließend Augenarzt aufsuchen.
Nach Verschlucken	Sofort Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Kein Erbrechen herbeiführen. Nach Verschlucken den Mund mit reichlich Wasser ausspülen (nur wenn die Person bei Bewusstsein ist) und sofort medizinische Hilfe holen.

3.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Augen-/Gesichtsschutz	Geeigneter Augenschutz: Dicht schließende Schutzbrille Empfohlene Augenschutzfabrikate: DIN EN 165
Handschutz	Geeignetes Material: NBR (Nitrilkautschuk). Dicke des Handschuhmaterials: 0,4 mm Empfohlene Handschuhfabrikate: EN ISO 374 Zusätzliche Handschutzmaßnahmen: Möglichst Baumwollunterziehhandschuhe tragen.
Körperschutz	Geeigneter Körperschutz: Laborkittel
Atemschutz	Bei sachgemäßer Verwendung und unter normalen Bedingungen ist ein Atemschutz nicht erforderlich.

4. Produktbeschreibung

4.1. Produktbeschreibung

GREEN&CLEAN CL N ist ein Konzentrat basierend auf Alkylethercarbonsäure, Protease und Lipase zur täglichen Reinigung von Absauganlagen.

4.2. Zusammensetzung

Alkylethercarbonsäure kombiniert mit Protease und Lipase

4.3. Einwirkzeit

Die Anwenderlösung wird durch den Saugstrom des Absauggerätes angesaugt und sollte möglichst 60 Minuten im Absaugsystem verbleiben. Auch längere Einwirkzeiten sind möglich (z.B. über das Wochenende).

5. Gebrauch

5.1. Dosierung

Wasser	Lösung
0,60 l	1,6%

5.2. Anwendung

Hinweise

- > nach jeder Behandlung Absauganlage mit kaltem Wasser spülen
- > während der Anwendung persönliche Schutzausrüstung tragen
- > Dosierung einhalten
- > angemischte Lösung ist zum sofortigen Gebrauch bestimmt

Anwendung

Öffnen Sie die Verschlusskappe des oben an der Flasche angebrachten Dosierbehälters.

- 26 Füllen Sie den Behälter mit 10 ml des Konzentrats durch leichtes Drücken der Flasche.



Dosieren Sie nur bei geöffneter Verschlusskappe.

Leeren Sie die 10 ml GREEN&CLEAN CL N in den Mischbehälter.

- 27 Behälter bis zur Markierung mit kaltem Wasser füllen (= 600 ml 1,6%ige Lösung)

- 28 Kleinen Saugschlauch auf Öffnung Nr. 1 halten, bis Luft eingesaugt wird (200 ml)

- 29 Großen Saugschlauch auf Öffnung Nr. 2 halten, bis Luft eingesaugt wird (200 ml)

- 30 Die restliche Lösung in die Speischale leeren (200 ml). Nicht nachspülen.

- 31 Einwirkzeit abwarten (60 min) und dann mit kaltem Wasser spülen

Lassen Sie GREEN&CLEAN CL N über Nacht und auch über das Wochenende hinweg einwirken. Bei Bedarf, z.B. bei hoher Verschmutzung, empfehlen wir eine zusätzliche Anwendung zu Mittag.

6. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

	vor bestimmungsgemäßem Gebrauch Produkt	nach bestimmungsgemäßem Gebrauch Verpackung
Abfallschlüssel Produkt	70699	150102
gefährlicher Abfall	Nein	Nein
Abfallbezeichnung	Abfälle a. n. g.	Verpackung aus Kunststoff

7. Anhang

7.1. REF-/Bestellnummern und Lieferumfang

REF	Bezeichnung
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml Flaschen
40200023	Mischbehälter für GREEN&CLEAN CL N

7.2. Änderungshistorie

Revision	Datum	Beschreibung
ZK-58.102/00	18.06.2021	Neu erstellt.

Druck- und Satzfehler vorbehalten!

EN – Instructions for use

Translations

Translation of the original operation instruction



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Images

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

1. Notes

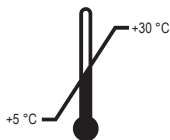
1.1. General instructions



Storage temperature



Product identifiers



Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)
 Protease (9014-01-1)
 Lipase (9001-62-1)

1.2. Explanation of the symbols

1	CE mark	14	Observe instructions for use
2	Medical device	15	Use hand protection
3	REF/order number	16	Use eye protection
4	Batch designation	17	Wear protective clothing
5	Expiry date	18	Information
6	Manufacturer	19	Download
7	Follow instructions for use	20	Protect from heat / Protect from sunlight
8	Temperature limit	21	Protect from moisture / Store in a dry place
9	Quantity information	22	Fragile
10	Responsible for the translation	23	Package orientation at the top
11	Health hazard	24	Limited quantity
12	Corrosive	25	Stacking limit
13	Harmful to health		

1.3. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Intended use

GREEN&CLEAN CL N is a concentrate for cleaning and deodorising the suction lines of dental suction systems.

Indication: Removal of blood and saliva in the waste water path of the dental suction system. To be used at the end of the working day and after long surgical procedures.

Contraindication: Not applicable.

Target group: Patients and trained medical personnel, without restriction as to gender and age, who come into contact with suction lines of dental suction systems.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP).



Warning

H318	Causes serious eye damage.
H334	May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled.
H315	Causes skin irritation.
P101	If medical advice is needed, have product container or label at hand.
P102	Keep out of reach of children.
P261	Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray.
P280-metasy	Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
P304 + P340	IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing.
P342 + P311	If experiencing respiratory symptoms: Call a POISON CENTER/doctor.
P305 + P351 +	IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if
P338	present and easy to do. Continue rinsing.
P310	Immediately call a POISON CENTER/doctor/...
P501	Dispose of contents/container to a suitable recycling or disposal facility.

3.3. First aid measures

Emergency number: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Description of the first aid measures

General instructions	Immediately remove contaminated, saturated clothing.
After inhalation	In the event of breathing difficulties, give oxygen. In the event of irregular breathing or respiratory arrest, initiate artificial respiration. Ensure fresh air. After inhalation of spray, seek medical advice immediately and show the packaging or label.
After skin contact	In case of skin irritation, consult a doctor. After contact with skin, wash immediately with plenty of soap and water.
After eye contact	In case of contact with eyes, rinse immediately with running water for 10 to 15 minutes with the eyelids open. Then consult an ophthalmologist.
After ingestion	Rinse mouth immediately and drink plenty of water. Do not induce vomiting. If swallowed, rinse the mouth with plenty of water (only if the person is conscious) and get medical help immediately.

3.4. Personal protective equipment (PPE)

Eye/Face protection	Suitable eye protection: Tightly sealing safety goggles Recommended eye protection brands: DIN EN 165
----------------------------	--

Hand protection	Suitable material: NBR (nitrile rubber). Thickness of the glove material: 0.4 mm Recommended glove brands: EN ISO 374 Additional hand protection measures: Wear cotton undergloves if possible.
Physical protection	Suitable physical protection: Laboratory coat
Respiratory protection	Respiratory protection is not required when used properly and under normal conditions.

4. Product description

4.1. Product description

GREEN&CLEAN CL N is a concentrate based on alkylethercarbonic acid, protease and lipase for daily cleaning of extraction systems.

4.2. Composition

Alkylethercarbonic acid combined with protease and lipase

4.3. Exposure time

The user solution is sucked in by the suction flow of the suction unit and should remain in the suction system for 60 minutes if possible. Longer exposure times are also possible (e.g. over the weekend).

5. Use

5.1. Dosage

Water	Solution
0,60 l	1.6 %

5.2. Application

Note

- > Rinse the suction unit with cold water after each treatment
- > Wear personal protective equipment during application
- > Adhere to the dosage
- > Mixed solution is intended for immediate use

Application

Open the sealing cap of the dispensing container attached to the top of the bottle.

26

Fill the container with 10 ml of the concentrate by gently pressing the bottle.



Only dispense when the sealing cap is open.

Empty the 10 ml GREEN&CLEAN CL N into the mixing container.

27 Fill the container up to the mark with cold water (= 600 ml 1.6% solution)

28 Hold the small suction hose on opening no. 1 until air is sucked in (200 ml)

29 Hold the large suction hose on opening no. 2 until air is sucked in (200 ml)

30 Empty the remaining solution into the rinsing basin (200 ml). Do not rinse.

31 Wait for reaction time (60 min) and then rinse with cold water

Allow GREEN&CLEAN CL N to work overnight and over the weekend. If necessary (e.g. in case of high soiling), we recommend an additional application at noon.

6. Disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

	before intended use	after intended use
	Product	Packaging
Product waste code	70699	150102
Hazardous waste	No	No
Waste designation	Waste not otherwise specified	Plastic packaging

7. Annex

7.1. REF numbers and scope of delivery

REF	Designation
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml bottles
40200023	Mixing container for GREEN&CLEAN CL N

7.2. Change history

Revision	Date	Description
ZK-58.102/00	22.06.2021	Newly created.

Subject to printing and setting errors!

FR – Mode d'emploi

Traductions

Traduction de la notice originale



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

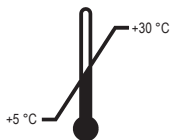
Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

1. Remarques

1.1. Consignes générales



Température de stockage Identifiants de produit



Acide carbonique d'alkyléther (53563-70-5)

Protéases (9014-01-1)

Lipases (9001-62-1)

1.2. Présentation des symboles

1	Marquage CE	14	Observer les instructions d'utilisation
2	Dispositif Médical	15	Porter des gants
3	Réf./Numéro de commande	16	Porter une protection pour les yeux
4	Désignation du lot	17	Porter une tenue de protection
5	Date d'expiration	18	Information
6	Fabricant	19	Télécharger
7	Veuillez suivre l'instruction d'emploi.	20	Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil
8	Limite de température	21	Protéger de l'humidité / Conserver au sec
9	Indication de quantité	22	Fragile
10	Responsable de la traduction	23	Orientation de l'emballage Haut

11	Risque pour la santé
12	Irritant
13	Dangereux pour la santé

24	Quantité limitée
25	Limite d'empilage

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Objet

GREEN&CLEAN CL N est un produit concentré pour le nettoyage et la désodorisation de conduites d'aspiration d'installations dentaires d'aspiration.

Indication: Élimination du sang et de la salive dans les circuits d'eaux sales de l'installation dentaire d'aspiration. Application à la fin de la journée de travail ainsi qu'après de longues opérations chirurgicales.

Contre-indication: Non applicable / Sans objet.

Groupe cible: Patient et personnel médical formé, sans limite en termes de genre et d'âge entrant en contact avec des conduites d'aspiration d'installations dentaires d'aspiration.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP).



Attention

H318	Provoque de graves lésions des yeux.
H334	Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation.
H315	Provoque une irritation cutanée.
P101	En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.
P102	Tenir hors de portée des enfants.
P261	Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/ vapeurs/aérosols.
P280-metasys	Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
P304 + P340	EN CAS D'INHALATION: Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer.

P342 + P311	En cas de symptômes respiratoires: Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin.
P305 + P351 + P338	EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P310	Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin/...
P501	Remettre le contenu/récipient à un centre de recyclage ou d'élimination approprié.

3.3. Premiers secours

Numéro d'appel d'urgence : Centre anti-poison Munich +49 (0)89 19240

Description des mesures de premiers secours

Consignes générales	Retirer immédiatement les vêtements encrassés, imbibés.
Après inhalation	En cas de problème respiratoire, amener de l'oxygène. En cas de respiration irrégulière ou d'arrêt respiratoire, pratiquer la respiration artificielle. Veiller à l'apport d'air frais. Après inhalation de brouillards pulvérisés, demander immédiatement un avis médical en montrant l'emballage ou l'étiquette.
En cas de contact avec la peau	En cas d'irritations de la peau, consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'aide de beaucoup d'eau et de savon.
En cas de contact avec les yeux	En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement, paupière ouverte, pendant 10 à 15 minutes sous l'eau courante. Consulter ensuite un ophtalmologue.
En cas d'ingestion	Rincer immédiatement la bouche, puis boire beaucoup d'eau. Ne pas provoquer de vomissement. En cas d'ingestion, rincer immédiatement abondamment la bouche (uniquement si la personne est consciente) et chercher immédiatement une aide médicale.

3.4. Équipement de protection individuelle (EPI)

Protection des yeux/ du visage	Protection des yeux adaptée : Lunettes de protection hermétiques Fabrication de lunettes de protection recommandée : DIN EN 165
Protection des mains	Matériel adapté : NBR (caoutchouc nitrile). Épaisseur du matériel des gants : 0,4 mm Fabrication de gants recommandée : EN ISO 374 Mesures supplémentaires de protection des mains : Porter des sous-gants en coton si possible.
Protection corporelle	Protection corporelle adaptée : Blouse de laboratoire
Protection respiratoire	Aucune protection respiratoire n'est nécessaire en cas d'utilisation conforme à l'usage prévu et dans des conditions normales.

4. Description du produit

4.1. Description du produit

GREEN&CLEAN CL N est un produit concentré à base d'acide carbonique d'alkyléther, de protéases et de lipases

pour le nettoyage quotidien d'installations dentaires d'aspiration.

4.2. Composition

Acide carbonique d'alkyléther combiné avec des protéases et des lipases

4.3. Temps d'action

La solution d'application est aspirée par le flux d'aspiration de l'appareil d'aspiration et doit rester 60 minutes, si possible, dans le système d'aspiration. Des temps d'action plus long (le weekend par exemple) sont possibles.

5. Utilisation

5.1. Dosage

Eau	Solution
0,60 l	1,6%

5.2. Utilisation

Remarque

- > rincer l'installation d'aspiration à l'eau froide après chaque utilisation
- > porter un équipement de protection individuelle pendant l'application
- > respecter le dosage
- > la solution mélangée doit être utilisée immédiatement

Utilisation

Ouvrez le bouchon du réservoir de dosage placé en haut du flacon.

26 Versez 10 ml de concentré dans le réservoir en exerçant une légère pression sur le flacon.



N'effectuez le dosage que lorsque le bouchon est ouvert.

Videz les 10 ml de GREEN&CLEAN CL N dans le mélangeur.

27 Remplir le récipient d'eau froide jusqu'au repère (= 600 ml de solution à 1,6%)

28 Tenir un petit tuyau d'aspiration sur l'ouverture n° 1 jusqu'à ce que de l'air soit aspiré (200 ml)

29 Tenir un grand tuyau d'aspiration sur l'ouverture n° 2 jusqu'à ce que de l'air soit aspiré (200 ml)

30 Vider le reste de la solution dans le crachoir (200 ml). Ne pas rincer.

31 Attendre le temps d'action (60 min) puis rincer à l'eau froide

Laissez le GREEN&CLEAN CL N agir pendant la nuit et le week-end. Si nécessaire, notamment en cas d'encrassement important, nous vous recommandons d'effectuer une désinfection supplémentaire le midi.

6. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

	avant utilisation conforme à l'usage prévu Produit	après utilisation conforme à l'usage prévu Emballage
Code de déchets du produit	70699	150102
déchets dangereux	Non	Non
Désignation du déchet	Déchets a. n. g.	Emballage en plastique

7. Annexe

7.1. Numéros de référence et étendue de livraison

REF	Désignation
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x flacons de 1000 ml
40200023	Récipient de mélange pour GREEN&CLEAN CL N

7.2. Historique des modifications

Révision	Date	Description
ZK-58.102/00	22.06.2021	Recréé.

Sous réserve d'erreurs d'impression!

IT – Istruzioni per l'uso

Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrazioni

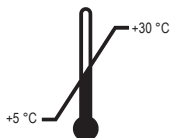
Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

1.1. Note generali



Temperatura di stoccaggio



Identificatori del prodotto

Acido alchileterocarbonico (53563-70-5)

Proteasi (9014-01-1)

Lipasi (9001-62-1)

1.2. Spiegazione dei simboli

1	Marcatura CE
2	Dispositivo medico
3	Codice di riferimento / Codice articolo
4	Designazione del lotto
5	Data di scadenza
6	Produttore
7	Seguire le istruzioni
8	Limite di temperatura
9	Indicazione della quantità
10	Responsabile della traduzione
11	Pericolo per la salute
12	Corrosivo
13	Nocivo per la salute

14	Rispettare le istruzioni per l'uso
15	Utilizzare una protezione per le mani
16	Utilizzare una protezione per gli occhi
17	Utilizzare indumenti protettivi
18	Informazione
19	Download
20	Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari
21	Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto
22	Fragile
23	Orientamento delle confezioni alto
24	Quantità limitata
25	Limite di impilamento

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Destinazione d'uso

GREEN&CLEAN CL N è un concentrato per la pulizia e la deodorizzazione delle linee di aspirazione degli impianti di aspirazione dentale.

Indicazione: Rimozione di sangue e saliva nel condotto di acque di scarico del sistema di aspirazione dentale. Da applicare alla fine del giorno di lavoro nonché dopo lunghi interventi chirurgici.

Controindicazioni: Non pertinente

Destinatari: Pazienti e personale medico formato, senza alcun vincolo di sesso o età, che entrano in contatto con le linee di aspirazione dei sistemi di aspirazione dentale.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP).



Attenzione

H318	Provoca gravi lesioni oculari.
H334	Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato.
H315	Provoca irritazione cutanea.
P101	In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.
P102	Tenere fuori dalla portata dei bambini.
P261	Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.
P280-metasy	Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/proteggere il viso.
P304 + P340	IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.
P342 + P311	In caso di sintomi respiratori: contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico.
P305 + P351 +	IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti.
P338	Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P310	Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico...
P501	Disporre del contenuto/contenitore presso un apposito impianto di riciclaggio o smaltimento.

3.3. Misure di pronto soccorso

Numero di emergenza: Numero telefonico emergenza veleni Monaco +49 (0)89 19240

Descrizione degli interventi di primo soccorso

Note generali	Togliere immediatamente gli indumenti che si sono sporcati o risultano intrisi del prodotto.
----------------------	--

Dopo l'inalazione	In caso di difficoltà respiratorie, somministrare ossigeno. In caso di respirazione irregolare o arresto respiratorio, procedere con la respirazione artificiale. Ventilare. In caso di inalazione di polveri nebulizzanti, consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
Dopo il contatto con la pelle	In caso di irritazioni cutanee, consultare un medico. In caso di contatto con la pelle, risciacquare con un'abbondante quantità di acqua e sapone.
Dopo il contatto con gli occhi	In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli subito abbondantemente con acqua corrente con le palpebre aperte, per 10-15 minuti. Consultare poi un oculista.
Dopo l'ingerimento	Sciacquarsi subito la bocca e bere molta acqua. Non indurre il vomito. In seguito ad un'ingestione, sciacquarsi la bocca con abbondante acqua (solo se la persona è cosciente) e consultare immediatamente un medico.

3.4. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

Protezione degli occhi/ del viso	Protezione degli occhi adeguata: Occhiali di protezione perfettamente aderenti Prodotti per la protezione degli occhi consigliati: DIN EN 165
Protezione delle mani	Materiale adatto: NBR (gomma nitrilica). Spessore del materiale dei guanti protettivi: 0,4 mm Prodotti per la protezione delle mani consigliati: EN ISO 374 Ulteriori misure per i guanti protettivi: Indossare, se possibile, sottoganti di cotone.
Protezione del corpo	Protezione del corpo adeguata: Camice da laboratorio
Protezione delle vie respiratorie	In caso di utilizzo adeguato e in normali condizioni, non è necessaria una protezione delle vie respiratorie.

4. Descrizione del prodotto

4.1. Descrizione del prodotto

GREEN&CLEAN CL N è un concentrato a base di acido alchileterocarboneo, proteasi e lipasi per la pulizia quotidiana dei sistemi di aspirazione.

4.2. Composizione

L'acido alchileterocarboneo si combina con la proteasi e la lipasi

4.3. Tempo di azione

La soluzione applicata viene aspirata dal flusso di aspirazione del dispositivo di aspirazione e, se possibile, dovrebbe rimanere nel sistema di aspirazione per 60 minuti. Sono possibili anche tempi di azione più lunghi (ad es. durante il week-end).

5. Utilizzo

5.1. Dosaggio

Acqua	Soluzione
0,60 l	1,6%

5.2. Applicazione

Nota

- > Dopo ogni trattamento, sciacquare il sistema di aspirazione con acqua fredda
- > Durante l'applicazione, indossare l'attrezzatura di protezione personale
- > Rispettare il dosaggio
- > La soluzione miscelata è destinata all'uso immediato

Applicazione

- Aprire il tappo del contenitore di dosaggio applicato sulla parte superiore del flacone.
- 26 Riempire il contenitore con 10 ml di concentrato spremendo delicatamente il flacone.
- i** Dosare solo a tappo aperto.
- Svuotare i 10 ml di GREEN&CLEAN CL N nel contenitore di miscelazione.
- 27 Riempire il contenitore fino alla tacca con acqua fredda (= 600 ml di soluzione all'1,6%)
- 28 Tenere il tubo flessibile di aspirazione piccolo sull'apertura n. 1 fino a quando non viene aspirata l'aria (200 ml)
- 29 Tenere il tubo flessibile di aspirazione grande sull'apertura n. 2 fino a quando non viene aspirata l'aria (200 ml)
- 30 Svuotare la soluzione rimanente nella sputacchiera (200 ml). Non risciacquare.
- 31 Attendere il tempo di azione (60 min) e poi sciacquare con acqua fredda
- Lasciare agire GREEN&CLEAN CL N durante la notte e nel corso del fine settimana. All'occorrenza, per es. in caso di forte sporco, si raccomanda un'applicazione supplementare a metà giornata.

6. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

	Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso
	Prodotto	Imballaggio
Codice di smaltimento prodotto	70699	150102
Rifiuti pericolosi	No	No
Denominazione dei rifiuti	Rifiuti non menzionati altrove	Imballaggio in plastica

7. Allegato

7.1. Numeri di riferimento e contenuto della fornitura

REF	Denominazione
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 flaconi da 1000 ml
40200023	Contenitore di miscelazione per GREEN&CLEAN CL N

7.2. Storico delle modifiche

Revisione	Data	Descrizione
ZK-58.102/00	22.06.2021	Nuova elaborazione

Con riserva di errori di stampa e tipografici!

BG – Ръководство за употреба

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания

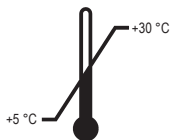
1.1. Общи указания



Температура на съхранение



Идентификатори на изделието



Алкил етер карбонова киселина (53563-70-5)
 Протеаза (9014-01-1)
 Липаза (9001-62-1)

1.2. Обяснение на символите

1	CE маркировка	14	Спазване на ръководството за експлоатация
2	Медицинско изделие	15	Използване на защита за ръцете
3	REF номер/номер за поръчка	16	Използване на защита за очите
4	Партиден номер	17	Използване на защитно облекло
5	Срок на годност	18	Информация
6	Производител	19	Изтегляне
7	Спазване на ръководството за експлоатация	20	Защита от топлина/слънчева светлина
8	Граница на температурата	21	Защита от влага/Съхранение на сухо място
9	Количество	22	Чуплив
10	Отговорник за превода	23	Ориентиране на опаковката горе
11	Опасност за здравето	24	Ограничено количество
12	Разяждащ	25	Граница на купчината
13	Вреден за здравето		

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Употреба по предназначение

GREEN&CLEAN CL N е концентрат за почистване и дезодориране на смукателните тръбопроводи на стоматологичните смукателни системи.

Индикация: Отстраняване на кръвта и слюнката по пътя на отпадъчните води на стоматологичните смукателни системи. Да се използва в края на работния ден и след продължителни хирургични интервенции.

Контраиндикация: Не е приложимо.

Целева група: Пациенти и обучен медицински персонал, без никакви полови или възрастови ограничения, които влизат в контакт със смукателните тръбопроводи на стоматологичните смукателни системи.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като опасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP).



Внимание

H318	Предизвиква сериозно увреждане на очите.
H334	Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения в дишането при вдишване.
H315	Предизвиква дразнене на кожата.
P101	При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта.
P102	Да се съхранява извън обсега на деца.
P261	Избягвайте вдишване на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.
P280-metasy	Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.
P304 + P340	ПРИ ВДИШВАНЕ: Изведете лицето на чист въздух и го поставете в позиция, улесняваща дишането.
P342 + P311	При симптоми на затруднено дишане: Обадете се в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар.
P305 + P351 + P338	ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването.
P310	Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар/...
P501	Изхвърлете съдържанието/контейнера в подходящо съоръжение за рециклиране или отпадъци.

3.3. Мерки за оказване на първа помощ

Спешен номер: Спешен номер при отравяне, Мюнхен +49 (0)89 19240

Описание на мерките за първа помощ

Общи указания	Замърсени дрехи и дрехи, по които е попил продуктът, трябва да се съблекат незабавно.
След вдишване	При затруднения при дишането подайте кислород. При интермитентно дишане приложете изкуствено дишане. Погрижете се за приток на свеж въздух. При вдишване на съдържанието незабавно потърсете съвет от лекар и покажете опаковката или етикета.

След контакт с кожата	При раздразнения на кожата се обърнете към лекар. При допир с кожата измийте незабавно с много вода и сапун.
След контакт с очите	При допир с очите незабавно изплакнете с течаща вода 10 до 15 минути при отворен клепач. Впоследствие се обърнете към очен лекар.
След поглъщане	Незабавно изплакнете устата и изпийте обилно количество вода. Не предизвиквайте повръщане. След поглъщане изплакнете устата с обилно количество вода (само когато лицето е в съзнание) и незабавно потърсете медицинска помощ.

3.4. Лични предпазни средства (ЛПС)

Предпазно средство за очите/лицето	Подходящо предпазно средство за очите: Плътни прилепващи защитни очила Препоръчителни изделия за защита на очите: DIN EN 165
Предпазно средство за ръцете	Подходящ материал: NBR (Нитрилен каучук). Дебелина на материала на ръкавиците: 0,4 mm Препоръчителни ръкавици: EN ISO 374 Допълнителни предпазни мерки за ръцете: При възможност носете памучни ръкавици отдолу.
Предпазно средство за тялото	Подходящо предпазно средство за тялото: Лабораторна престилка
Дихателна защита	При правилно използване и при нормални условия не е необходимо средство за защита на дихателните пътища.

4. Описание на изделието

4.1. Описание на изделието

GREEN&CLEAN CL N е концентрат на основата на алкил етер карбонова киселина, протеаза и липаза за ежедневно почистване на смукателни системи.

4.2. Състав

Алкил етер карбонова киселина, комбинирана с протеаза и липаза

4.3. Време на въздействие

Разтворът се засмуква от смукателния поток на смукателния уред и трябва да остане в смукателната система поне 60 минути. Възможни са и по-дълги времена на въздействие (напр. през уикенда).

5. Употреба

5.1. Дозиране

Вода	Разтвор
0,60 l	1,6%

5.2. Използване

Указание

- > изплаквайте смукателната система със студена вода след всяка процедура
- > по време на употреба носете лични предпазни средства
- > Спазвайте дозировката
- > смесеният разтвор е предназначен за незабавна употреба

Използване

Отворете капачката на дозатора в горния край на бутилката.

- 26 Напълнете съдържателя с 10 мл концентрат чрез леко стискане на бутилката.



Дозирайте само при отворена капачка.

Изсипете 10 ml GREEN&CLEAN CL N в смесителния резервоар.

- 27 Напълнете съда със студена вода до маркировката (= 600 ml 1,6%-ен разтвор)
- 28 Задръжте малкия смукателен маркуч върху отвор № 1, докато бъде засмукан въздух (200 ml)
- 29 Задръжте големия смукателен маркуч върху отвор № 2, докато бъде засмукан въздух (200 ml)
- 30 Изпразнете останалия разтвор в плювалника (200 ml). Не изплаквайте.
- 31 Изчакайте времето на въздействие да изтече (60 min) и след това изплакнете със студена вода
- Оставете GREEN&CLEAN CL N да престои през нощта и през уикенда. При необходимост, като напр. при силно замърсяване, препоръчваме една допълнителна употреба напр. на обяд.

6. Изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

		преди предписана употреба	след предписана употреба
		Изделие	Опаковка
Код за отпадъци на изделието		70699	150102
опасен отпадък		Не	Не
Обозначение отпадъка	на	Отпадъци без специфично обозначение	Опаковка от изкуствен материал

7. Приложение

7.1. REF номер и обхват на доставката

REF	Обозначение
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml шишета
40200023	Смесителен съд за GREEN&CLEAN CL N

7.2. История на промените

Инспекция	Дата	Описание
ZK-58.102/00	22.06.2021	Новосъздаден.

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

CS – Návod k použití

Překlady

Překlad originálního provozního návodu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

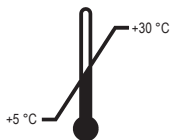
1.1. Všeobecné pokyny



Skladovací teplota



Identifikátory výrobku



Alkyletherkarboxylová kyselina (53563-70-5)
 Proteáza (9014-01-1)
 Lipáza (9001-62-1)

1.2. Vysvětlení symbolů

1	Označení CE	14	Dodržujte návod k použití
2	Zdravotnický výrobek	15	Používejte ochranu rukou
3	Objednací číslo/číslo REF	16	Používejte ochranu očí
4	Označení šarže	17	Používejte ochranný oděv
5	Datum uplynutí	18	Informace
6	Výrobce	19	Download
7	Dodržujte návod k použití	20	Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením
8	Omezení teploty	21	Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu
9	Množstevní údaj	22	Křehké
10	Osoba odpovědná za překlad	23	Orientace balíku Nahoru
11	Nebezpečí pro zdraví	24	Omezené množství
12	Leptavé	25	Omezení stohování
13	Zdraví škodlivé		

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určení účelu

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na čištění a dezodoraci sacích vedení dentálních odsávacích zařízení.

Indikace: Odstranění krve a slin v odtokové cestě dentálního odsávacího zařízení. Používá se na konci pracovního dne, stejně jako po déle trvajících chirurgických zákrocích.

Kontraindikace: Neuplatňuje se.

Cílová skupina: Pacienti a vyškolený zdravotnický personál, bez omezení týkajícího se pohlaví a věku, kteří přicházejí do styku se sacím vedením dentálních odsávacích zařízení.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako nebezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP).



Varování

H318	Způsobuje vážné poškození očí.
H334	Při vdechování může vyvolat příznaky alergie nebo astmatu nebo dýchací potíže.
H315	Dráždí kůži.
P101	Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku.
P102	Uchovávejte mimo dosah dětí.
P261	Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů.
P280-metasys	Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.
P304 + P340	PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání.
P342 + P311	Při dýchacích potížích: Volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře.
P305 + P351 + P338	PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.
P310	Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře/...
P501	Obsah / nádobu vhodte do vhodného recyklačního zařízení nebo zařízení k odstraňování odpadu.

3.3. Opatření první pomoci

Toxikologické informační středisko: Toxikologické tísňové volání Mnichov +49 (0)89 19240

Popis opatření první pomoci

Všeobecné pokyny	Znečištěné nebo nasáklé oděvy ihned svlékněte.
Při vdechnutí	V případě dýchacích potíží podejte kyslík. Při nepravidelném dýchání nebo při zástavě dechu proveďte umělé dýchání. Zajistěte čerstvý vzduch. Po vdechnutí aerosolu ihned požádejte o radu lékaře a předložte mu obal nebo etiketu.
Při styku s pokožkou	Při podráždění pokožky vyhledejte lékaře. Při styku s kůží ji okamžitě omyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
Při zasažení očí	Při zasažení očí okamžitě důkladně vyplachujte 10 až 15 minut tekoucí vodou při otevřených očích. Následně vyhledejte očního lékaře.
Při požití	Ihned vypláchněte ústa vodou a vypijte hodně vody. Nevyvolávejte zvracení. Po požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze, pokud je osoba při vědomí) a přivolejte lékařskou pomoc.

3.4. Osobní ochranné prostředky (PSA)

Ochrana očí/obličeje	Vhodná ochrana očí: Těsně přiléhající ochranné brýle Doporučené výrobky pro ochranu očí: DIN EN 165
-----------------------------	--

Ochrana rukou	Vhodný materiál: NBR (nitrilová pryž). Tloušťka materiálu rukavic: 0,4 mm Doporučené výrobky pro ochranu rukou: EN ISO 374 Dodatečná opatření ochrany rukou: Pokud možno nošení spodních bavlněných rukavic.
Ochrana těla	Vhodná ochrana těla: Laboratorní plášť
Ochrana dýchacích cest	Při správném používání a za normálních podmínek není nutná ochrana dýchacích cest.

4. Popis výrobku

4.1. Popis výrobku

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na bázi alkyletherkarboxylové kyseliny, proteázy a lipázy pro každodenní čištění odsávacích zařízení.

4.2. Složení

Alkyletherkarboxylová kyselina kombinovaná s proteázou a lipázou

4.3. Doba působení

Ošetřovací roztok je nasáván sacím proudem odsávacího agregátu a v odsávacím systému by měl zůstat pokud možno 60 minut. Roztok může působit i déle (např. přes víkend).

5. Použití

5.1. Dávkování

Voda	Řešení
0,60 l	1,6%

5.2. Použití

Upozornění

- > po každém ošetření vypláchněte odsávací zařízení studenou vodou
- > během aplikace noste osobní ochranné prostředky
- > dodržujte dávkování
- > namíchaný roztok je určený k okamžitému použití

Použití

Otevřete uzávěr dávkovací nádoby upevněné na láhvi.

Nádobku naplňte 10 ml koncentrátu lehkým stlačením láhve.

26



Dávkujte pouze při otevřeném uzávěru.

Odlijte 10 ml přípravku GREEN&CLEAN CL N do mísicí nádoby.

27 Naplňte nádobku až ke značce studenou vodou (= 600 ml 1,6% roztok)

28 Držte malou sací hadičku na otvoru 1, dokud se nenasaje vzduch (200 ml)

29 Držte velkou sací hadičku na otvoru 2, dokud se nenasaje vzduch (200 ml)

30 Vylijte zbylý roztok do plivátka (200 ml). Neoplachujte.

31 Vyčkejte po dobu působení (60 min) a poté opláchněte studenou vodou

Nechejte přípravek GREEN&CLEAN CL N přes noc a také přes víkend působit. V případě potřeby, např. při větším znečištění, doporučujeme dodatečné použití v poledne.

6. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

	řed zamýšleným použitím	po zamýšleném použití
	Produkt	Obal
Kód odpadu výrobku	70699	150102
nebezpečný odpad	Ne	Ne
Označení odpadu	Odpady, pokud není uvedeno jinak	Plastový obal

7. Příloha

7.1. Čísla REF a rozsah dodávky

REF	Označení
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml lahve
40200023	Mísicí nádoba pro GREEN&CLEAN CL N

7.2. Historie změn

Revize	Datum	Popis
ZK-58.102/00	22.06.2021	Nově vytvořeno.

Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

DA – Brugsanvisning

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

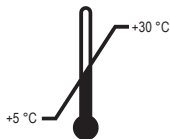
Figureerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger



Opbevaringstemperatur



Produktidentifikatorer

Alkylethercarbonsyre (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Forklaring af symboler

1	CE-mærkning	14	Se brugsanvisning
2	Medicinsk produkt	15	Benyt håndværn
3	REF-/bestillingsnummer	16	Benyt øjenværn
4	Charge-betegnelse	17	Benyt beskyttelsestøj
5	Udløbsdato	18	Information
6	Producent	19	Download
7	Se brugsanvisning	20	Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys
8	Temperaturbegrænsning	21	Beskyt mod fugt / opbevares tørt
9	Mængdeangivelse	22	Skrøbelig
10	Oversættelses-ansvarlig	23	Pakkeorientering opad
11	Sundhedsfare	24	Begrænset mængde

12 Ætsende

13 Sundhedsskadelig

25 Stablebegrænsning

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Tilsigtet brug

GREEN&CLEAN CL N er et koncentrat til rengøring og deodorisering af sugeledninger fra dentale udsugning-sanlæg.

Indikation: Fjernelse af blod og spyt fra afløbet i det dentale udsugningsanlæg. Anvendes ved arbejdsdagens slutning og efter langvarige kirurgiske indgreb.

Kontraindikation: Ikke relevant.

Målgruppe: Patienter og uddannet medicinsk personale, uden køns- eller aldersmæssig begrænsning, der kommer i kontakt med sugeledninger i dentale sugesystemer.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



Advarsel

H318 Forårsager alvorlig øjenskade.

H334 Kan forårsage allergi- eller astmasymptomer eller åndedrætsbesvær ved indånding.

H315 Forårsager hudirritation.

P101 Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten.

P102 Opbevares utilgængeligt for børn.

P261 Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/spray.

P280-metasys Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjebeskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P304 + P340 VED INDÅNDING: Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vejtrækningen lettes.

P342 + P311 Ved luftvejssymptomer: Ring til en GIFTINFORMATION/læge.

P305 + P351 + P338 VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle

kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.

P310 Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge/...

P501 Indhold/beholder til afleveres på en passende genbrugs- eller bortskaffelsesstation.

3.3. Førstehjælps-foranstaltninger

Nødkaldsnummer: Giftcentral Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltningerne

Generelle anvisninger	Tilsmudset og gennemvædet tøj tages straks af.
Efter indånding	Tilfør ilt ved åndedrætsbesvær. Ved uregelmæssigt åndedræt eller åndedrætsstop iværksættes kunstigt åndedræt. Sørg for frisk luft. Efter indånding af sprøjtetåger: kontakt omgående læge, og fremvis emballage eller etiket.
Efter hudkontakt	Ved hudirritationer søg lægehjælp. Ved hudkontakt vask omgående med sæbe og rigeligt vand.
Efter øjenkontakt	Ved øjenkontakt skyl omgående 10 til 15 minutter med rindende vand ved let åbnet øjenlåg. Søg derefter øjenlæge.
Efter indtagelse	Skyl straks munden, og drik derefter rigeligt vand. Fremkald ikke opkastning. Efter indtagelse skyl munden med rigeligt vand (kun hvis personen er ved bevidsthed), og søg straks lægehjælp.

3.4. Personlige værnemidler (PSA)

Øjen-/ansigtsværn	Egnet øjenværn: Tætsluttende beskyttelsesbriller Anbefalede øjenværnsfabrikater: DIN EN 165
Handske	Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Handskematerialets tykkelse: 0,4 mm Anbefalede handskefabrikater: EN ISO 374 Supplerende håndbeskyttelsesforanstaltninger: Brug helst bomuldsinderhandsker.
Beskyttelsestøj	Egnet beskyttelsestøj: Laboratoriekittel
Åndedrætsværn	Ved korrekt brug og under normale forhold er åndedrætsværn ikke påkrævet.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN CL N er et koncentrat baseret på alkylethercarbonsyre, protease og lipase til daglig rengøring af udsugningsanlæg.

4.2. Sammensætning

Alkylethercarbonsyre kombineret med protease og lipase

4.3. Indvirkningstid

Brugeropløsningen suges ind af udsugningsenhedens sugestrøm og skal såvidt muligt forblive i udsugningssystemet i 60 minutter. Der også mulighed for længere indvirkningstid (f.eks. over weekenden).

5. Brug

5.1. Dosering

Vand	Opløsning
0,60 l	1,6%

5.2. Anvendelse

Bemærk

- > skyl udsugningssystemet med koldt vand efter hver behandling
- > benyt personlige værnemidler under brugen
- > overhold doseringen
- > den blandede opløsning er beregnet til omgående brug

Anvendelse

Åbn hættten på doseringsbeholderen oven på flasken.

26 Fyld beholderen med 10 ml koncentrat ved at trykke forsigtigt på flasken.



Der må kun doseres med åbnet hætte.

Kom de 10 ml GREEN&CLEAN CL N i blandingsbeholderen.

27 Fyld beholderen op til mærket med koldt vand (= 600 ml 1,6%-opløsning)

28 Hold den lille sugeslange an mod åbning nr. 1, til der indses luft (200 ml)

29 Hold den store sugeslange an mod åbning nr. 2, til der indses luft (200 ml)

30 Tøm resten af opløsningen i spytbakken (200 ml). Undgå at skylle.

31 Afvent indvirkningstiden (60 min), og skyl derefter med holdt vand

Lad GREEN&CLEAN CL N virke natten over og også i weekenden. Ved behov, f.eks. i tilfælde af høj forurening, anbefaler vi en ekstra påføring midt på dagen.

6. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

	inden formålsbestemt anvendelse	iht. formålsbestemt anvendelse
	Produkt	Emballage
Affaldsnøgle produkt	70699	150102
farligt affald	Nej	Nej
Affaldsbetegnelse	Affald ikke nævnt andetsteds	Emballage af kunststof

7. Tillæg

7.1. REF-numre og leveringsomfang

REF	Betegnelse
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml-flasker
40200023	Blandingsbeholder til GREEN&CLEAN CL N

7.2. Ændringshistorik

Revision	Dato	Beskrivelse
ZK-58.102/00	22.06.2021	Nyoprettet.

Forbehold for tryk- og typografifejl!

EL – Οδηγίες χρήσης

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

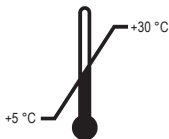
1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις



Θερμοκρασία αποθήκευσης

Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος



Αλκυλοαιθερικό ανθρακικό οξύ (53563-70-5)
 Πρωτεάση (9014-01-1)
 Λιπάση (9001-62-1)

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

1	Σήμανση CE	14	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
2	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	15	Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών
3	Αριθμός αναφοράς/παραγγελίας	16	Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών
4	Χαρακτηρισμός παρτίδας	17	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ενδύματα
5	Ημερομηνία λήξης	18	Πληροφορίες
6	Κατασκευαστής	19	Λήξη αρχείων
7	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης	20	Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία
8	Όρια θερμοκρασίας	21	Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο
9	Αναφορά ποσότητας	22	Εύθραυστο
10	Αρμόδιος για τη μετάφραση	23	Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω
11	Κίνδυνος για την υγεία	24	Περιορισμένη ποσότητα
12	Καυστικό	25	Όριο στοίβαξης
13	Επιβλαβές για την υγεία		

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Σκοπός

Το προϊόν GREEN&CLEAN CL N είναι ένα συμπυκνωμένο προϊόν για τον καθαρισμό και την αποσμητική επεξεργασία των σωλήνων αναρρόφησης οδοντιατρικών συστημάτων αναρρόφησης.

Ενδείξεις: Αφαίρεση αίματος και σιέλου στη διαδρομή λυμάτων του οδοντιατρικού συστήματος αναρρόφησης. Για χρήση στο τέλος της εργάσιμης ημέρας, καθώς και ύστερα από παρατεταμένες χειρουργικές επεμβάσεις.

Αντενδείξεις: Μη σχετικό.

Ομάδα στόχος: Ασθενείς και εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό, χωρίς περιορισμό ως προς το φύλο και την ηλικία, που έρχονται σε επαφή με τους σωλήνες αναρρόφησης οδοντιατρικών συστημάτων αναρρόφησης.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP).



Προσοχή

H318	Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.
H334	Μπορεί να προκαλέσει αλλεργία ή συμπτώματα άσθματος ή δύσπνοια σε περίπτωση εισπνοής.
H315	Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.
P101	Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα.
P102	Μακριά από παιδιά.
P261	Αποφεύγετε να αναπνεύετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα.
P280-metasy	Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο.
P304 + P340	ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρατε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή.
P342 + P311	Εάν παρουσιάζονται αναπνευστικά συμπτώματα: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό.
P305 + P351 + P338	ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.
P310	Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό/...
P501	Παραδώστε το περιεχόμενο/δοχείο σε ένα κατάλληλο σύστημα ανακύκλωσης ή τελικής διάθεσης.

3.3. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Τηλεφωνικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης: Τηλεφωνικός αριθμός για κλήσεις έκτακτης ανάγκης δηλητηριάσεων Μονάχου +49 (0)89 19240

Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών

Γενικές υποδείξεις	Αφαιρείτε άμεσα τα λερωμένα, εμποτισμένα ενδύματα.
Μετά την εισπνοή	Σε περιπτώσεις αναπνευστικής ανωμαλίας παρέχετε οξυγόνο. Σε ακανόνιστη αναπνοή ή άπνοιας δρομολογείται τεχνητή αναπνοή. Εξασφαλίστε καθαρό αέρα. Μετά την εισπνοή ψεκαζόμενων εκνεφωμάτων απευθύνεστε άμεσα σε ιατρό και επιδεικνύετε τη συσκευασία ή την ετικέτα.
Ύστερα από επαφή με το δέρμα	Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος απευθύνεστε σε ιατρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και σαπούνι.

Ύστερα από επαφή με τα μάτια	Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με ανοιχτά τα βλέφαρα για 10 έως 15 λεπτά με τρεχούμενο νερό. Κατόπιν αυτού απευθύνεστε σε ιατρό.
Ύστερα από κατάποση	Ξεπλύνετε αμέσως το στόμα και στη συνέχεια καταναλώνετε άφθονο νερό. Μην προκαλέσετε έμετο. Ύστερα από κατάποση ξεπλύνετε το στόμα με άφθονο νερό (μόνον όταν το άτομο έχει τις αισθήσεις του) και καλείτε άμεσα ιατρό.

3.4. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου	Κατάλληλα μέσα προστασίας των ματιών: Ερμητικά στεγανά προστατευτικά γυαλιά Συνιστώμενοι κατασκευαστές μέσων προστασίας των ματιών: DIN EN 165
Προστασία των χεριών	Κατάλληλο υλικό: NBR (νιτριλικό καουτσούκ). Πάχος του υλικού των γαντιών: 0,4 mm Συνιστώμενοι κατασκευαστές γαντιών: EN ISO 374 Πρόσθετα μέτρα προστασίας των χεριών: Φοράτε από κάτω βαμβακερά γάντια κατά το δυνατό.
Προστασία του σώματος	Κατάλληλα μέσα προστασίας του σώματος: Ποδιά εργαστηρίου
Προστασία της αναπνοής	Κατά την ενδειγμένη χρήση και υπό κανονικές συνθήκες δεν χρειάζεται προστασία της αναπνοής.

4. Περιγραφή προϊόντος

4.1. Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν GREEN&CLEAN CL N είναι ένα συμπυκνωμένο προϊόν με βάση το αλκυλοαιθερικό ανθρακικό οξύ, πρωτεάση και λιπάση για τον καθημερινό καθαρισμό συστημάτων αναρρόφησης.

4.2. Σύσταση

Αλκυλοαιθερικό ανθρακικό οξύ σε συνδυασμό με πρωτεάση και λιπάση

4.3. Χρόνος δράσης

Το διάλυμα χρήσης αναρροφάται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της συσκευής αναρρόφησης και πρέπει να διατηρηθεί στο σύστημα αναρρόφησης για 60 λεπτά κατά το δυνατό. Και μεγαλύτερα διαστήματα δράσης είναι δυνατά (π.χ., κατά το Σαββατοκύριακο).

5. Χρήση

5.1. Δοσολογία

Νερό	Διάλυμα
0,60 l	1,6%

5.2. Εφαρμογή

Υπόδειξη

- > ξεπλύνετε το σύστημα αναρρόφησης με κρύο νερό ύστερα από κάθε επεξεργασία
- > κατά τη χρήση φοράτε μέσα ατομικής προστασίας
- > Τηρείτε τη δοσολογία
- > το αναμειγμένο διάλυμα προορίζεται για άμεση χρήση

Εφαρμογή

Ανοίξτε το καπάκι του τοποθετημένου στην επάνω πλευρά της φιάλης δοσιμετρικού δοχείου.

26 Πληρώστε το δοχείο με 10 ml του συμπυκνωμένου υγρού πιέζοντας ελαφρά τη φιάλη.



Η δοσίμετρηση πρέπει να διεξάγεται μόνο με ανοικτό καπάκι.

Αδειάστε τα 10 ml GREEN&CLEAN CL N στο δοχείο ανάμιξης.

27 Πληρώστε το δοχείο έως τη σήμανση με κρύο νερό (= 600 ml διαλύματος 1,6%)

28 Κρατήστε το μικρό σωληνάκι αναρρόφησης στο άνοιγμα αρ. 1, μέχρι να αναρροφηθεί αέρας (200 ml)

29 Κρατήστε το μεγάλο σωληνάκι αναρρόφησης στο άνοιγμα αρ. 2, μέχρι να αναρροφηθεί αέρας (200 ml)

30 Αδειάστε το υπόλοιπο διάλυμα στο πτυελοδοχείο (200 ml). Μην ξεπλύνετε.

31 Περιμένετε να λήξει ο χρόνος δράσης (60 λεπτά) και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό

Αφήστε το GREEN&CLEAN CL N να δράσει κατά το διάστημα της νύκτας και επίσης κατά τη διάρκεια του Σαββατοκύριακου. Όταν χρειάζεται, π.χ., σε περίπτωση έντονης ρύπανσης, συνιστάται μια επιπρόσθετη εφαρμογή το μεσημέρι.

6. Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

	πριν από την προβλεπόμενη χρήση Προϊόν	μετά την προβλεπόμενη χρήση Συσκευασία
Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος	70699	150102
επικίνδυνο απόβλητο	Όχι	Όχι
Χαρακτηρισμός αποβλήτου	Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο	Συσκευασία από πλαστικό

7. Παράρτημα

7.1. Αριθμοί αναφοράς και παραδιδόμενος εξοπλισμός

REF	Ονομασία
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 φιάλες των 1000 ml
40200023	Δοχείο ανάμιξης για GREEN&CLEAN CL N

7.2. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση	Ημερομηνία	Περιγραφή
ZK-58.102/00	22.06.2021	Νέα σύνταξη.

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

ES – Instrucciones de uso

Traducciones

Traducción de las instrucciones de servicio originales



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Imágenes

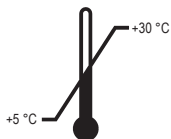
Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales



Temperatura de almacenamiento



Identificadores del producto

Ácido de alquilo carbónico (53563-70-5)

Proteasa (9014-01-1)

Lipasa (9001-62-1)

1.2. Explicación de los símbolos

1 Marcado CE

14 Observar las instrucciones de uso

2	Producto médico	15	Utilizar protección para las manos
3	Número REF	16	Utilizar protección ocular
4	Designación del lote	17	Utilizar ropa de protección
5	Fecha de vencimiento	18	Información
6	Fabricante	19	Descarga
7	Observar las instrucciones de uso	20	Proteger del calor / de la luz solar
8	Límite de temperatura	21	Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco
9	Indicación de cantidad	22	Frágil
10	Responsable de la traducción	23	Orientación del paquete arriba
11	Peligro para la salud	24	Cantidad limitada
12	Corrosivo	25	Limitación de apilamiento
13	Perjudicial para la salud		

1.3. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Uso previsto

GREEN&CLEAN CL N es un concentrado para la limpieza y la desodorización de los tubos de aspiración de los sistemas de aspiración dentales.

Indicación: Eliminación de sangre y saliva en las aguas residuales del sistema de aspiración dental. A utilizar al final de la jornada laboral y después de largas intervenciones quirúrgicas.

Contraindicación: No aplicable.

Grupo destino: Pacientes y personal médico capacitado, sin restricción de sexo y edad, que entren en contacto con las tuberías de aspiración de los sistemas de aspiración dentales.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).



Atención

H318	Provoca lesiones oculares graves.
H334	Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias si se inhala.
H315	Provoca irritación cutánea.
P101	Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto.
P102	Mantener fuera del alcance de los niños.
P261	Evitar respirar polvos/humos/gases/ nieblas/vapores/aerosoles.
P280-metasys	Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara.
P304 + P340	EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración.
P342 + P311	En caso de síntomas respiratorios: Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico.
P305 + P351 + P338	EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.
P310	Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico...
P501	Llevar el contenido/recipiente a una instalación de reciclaje o de gestión de residuos adecuada.

3.3. Medidas de primeros auxilios

Número para llamadas de emergencia: Centro toxicológico de Múnich: +49 (0)89 19240

Descripción de las medidas de primeros auxilios

Indicaciones generales	Quitarse inmediatamente la ropa manchada e impregnada.
En caso de inhalación	En caso de dificultades respiratorias, administrar oxígeno. En caso de respiración irregular o de parada respiratoria, iniciar la respiración artificial. Proporcionar aire fresco. En caso de inhalación de la niebla de pulverización, buscar atención médica de inmediato y mostrar este envase o la etiqueta.
En caso de contacto con la piel	En caso de irritación de la piel, consultar a un médico. En caso de contacto con la piel, lavar de inmediato con abundante agua y jabón.
En caso de contacto con los ojos	En caso de contacto con los ojos, aclarar inmediatamente con abundante agua corriente durante 10 a 15 minutos con los párpados bien abiertos. Posteriormente, consultar a un oftalmólogo.
En caso de ingestión	Enjuagarse la boca de inmediato y beber abundante agua. No provocar el vómito. En caso de ingestión, enjuagarse la boca con abundante agua (solo si la persona está consciente) y buscar atención médica de inmediato.

3.4. Elementos de protección personal (EPP)

Visera protectora/gafas protectoras	Protección ocular adecuada: Gafas de protección bien cerradas Marcas de protección ocular recomendadas: DIN EN 165
Protección de las manos	Material adecuado: NBR (caucho nitrílico). Espesor del material del guante: 0,4 mm Marcas de guantes recomendadas: EN ISO 374 Medidas adicionales de protección de las manos: Utilizar guantes interiores de algodón si es posible.

Protección corporal	Protección corporal adecuada: Bata de laboratorio
Protección respiratoria	No se requiere protección respiratoria si se utiliza el producto correctamente y en condiciones normales.

4. Descripción del producto

4.1. Descripción del producto

GREEN&CLEAN CL N es un concentrado a base de ácido carbónico alquil éter, proteasa y lipasa para la limpieza diaria de los sistemas de aspiración.

4.2. Composición

El ácido carbónico alquil éter se combina con proteasa y lipasa

4.3. Tiempo de actuación

La solución es aspirada por la corriente de aspiración de la unidad de aspiración y debe permanecer en el sistema de aspiración durante 60 minutos, a ser posible. También son posibles tiempos de actuación más largos (por ejemplo, durante el fin de semana).

5. Uso

5.1. Dosificación

Agua	Solución
0,60 l	1,6%

5.2. Aplicación

Nota

- > Enjuagar el sistema de aspiración con agua fría después de cada tratamiento
- > Llevar equipo de protección individual al usar el producto
- > Respetar la dosis
- > La solución mezclada está destinada a un uso inmediato

Aplicación

Abra la tapa de cierre del recipiente de dosificación que se encuentra en la parte superior del frasco.

26 Llene el recipiente con 10 ml del concentrado presionando ligeramente el frasco.



Efectúe la dosificación únicamente con la tapa de cierre abierta.

Vierta 10 ml de GREEN&CLEAN CL N en el recipiente de mezclado.

27 Llenar el recipiente hasta la marca con agua fría (= 600 ml solución al 1,6 %)

- 28 Mantener la manguera de aspiración pequeña en la abertura n.º 1 hasta que se aspire el aire (200 ml)
- 29 Mantener la manguera de aspiración grande en la abertura n.º 2 hasta que se aspire el aire (200 ml)
- 30 Vaciar el resto de la solución en la escupidera (200 ml). No enjuagar.
- 31 Esperar el tiempo de actuación (60 min) y, a continuación, enjuagar con agua fría
- Deje que GREEN&CLEAN CL N actúe durante la noche y el fin de semana. En caso necesario, como ante una gran cantidad de suciedad, recomendamos una aplicación adicional a mediodía.

6. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

	Antes del uso previsto	Después del uso previsto
	Producto	Envase
Código de residuo del producto	70699	150102
Residuo peligroso	No	No
Denominación del residuo	Residuos no especificados en otra parte	Envase de plástico

7. Anexo

7.1. Números REF y volumen de suministro

REF	Designación
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 botellas de 1000 ml
40200023	Recipiente de mezclado para GREEN&CLEAN CL N

7.2. Historial de cambios

Revisión	Fecha	Descripción
ZK-58.102/00	22.06.2021	Recién creado.

Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

ET – Kasutuskorraldus

Tõlked

Originaalkäitusjuhendi tõlge



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Joonised

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välimusest kõrvale kalduda.

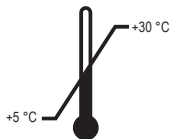
1. Juhised

1.1. Üldised juhised



Ladustamistemperatuur

Tooteidentifikaatorid



Alküüleeter-karboksüülhape (53563-70-5)

Proteas (9014-01-1)

Lipaas (9001-62-1)

1.2. Sümbolite selgitus

1	CE-märgistus	14	Järgige kasutuskorraldust
2	Meditšiinitoode	15	Kasutage käekaitset
3	REF-/tellimisnumber	16	Kasutage silmakaitset
4	Partii nimetus	17	Kasutage kaitserietust
5	Lõppemiskuupäev	18	Informatsioon
6	Tootja	19	Allalaadimine
7	Järgige kasutuskorraldust	20	Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse eest
8	Temperatuuripiirang	21	Kaitske märja eest / Säilitage kuivalt
9	Koguseandmed	22	Kergesti purunev
10	Tõlke eest vastutav isik	23	Pakkeühiku orientatsioon ülal
11	Terviserikke oht	24	Piiratud kogus
12	Söövitav	25	Virnapiirang
13	Tervistkahjustav		

1.3. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik GmbH kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

GREEN&CLEAN CL N on kontsentraat dentaalsete imusüsteemide imitorustike puhastamiseks ja desodoreerimiseks.

Näidustus: Vere ja sülje eemaldamine dentaalse imusüsteemi heitveetest. Kohaldada tööpäeva lõpus ja pikemate kirurgiliste sekkumiste järel.

Vastunäidustus: Pole asjakohane.

Sihtgrupp: Patsiendid ja koolitatud meditsiiniline personal ilma soo- ning vanusepiiranguta, kes dentaalsete imusüsteemide imitorustikega kokku puutuvad.

3. Ohutusalane informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes ohtliikiks tunnistatud.



Hoiatus

H318	Põhjustab raskeid silmakahjustusi.
H334	Sissehingamisel võib põhjustada allergia- või astma sümptomeid või hingamisraskusi.
H315	Põhjustab nahaärritust.
P101	Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett.
P102	Hoida lastele kättesaamatus kohas.
P261	Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist.
P280-metasys	Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/ kaitsemaski.
P304 + P340	SISSEHINGAMISE KORRAL: toimetada isik värse õhu kätte ja hoida asendis, mis võimaldab kergesti hingata.
P342 + P311	Hingamisteede probleemide ilmnemise korral: võtta ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE.
P305 + P351 + P338	SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemalda kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.
P310	Võtta viivitamata ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE/arstiga...
P501	Andke sisu/anum üle sobivale taaskäitlus- või utiliseerimisrajatisele.

3.3. Esmaabimeetmed

Hädaabinumber: Mürgistuse hädaabi Munich +49 (0)89 19240

Esmaabimeetmete kirjeldus

Üldised juhised	Võtke määratud, märgunud riietus kohe seljast.
Pärast sissehingamist	Andke hingamisraskuste korral hapnikku. Tehke ebaregulaarse hingamise või hingamise seiskumise korral kunstlikku hingamist. Hoolditse värsket õhu eest. Pöörduge pärast pihustusodu sissehingamist nõu saamiseks kohe arsti poole ja näidake pakendit või etiketti.
Pärast nahaga kokkupuutumist	Pöörduge nahaärrituste korral arsti poole. Peske nahaga kokkupuutel kohe rohke vee ja seebiga maha.
Pärast silmadega kokkupuutumist	Loputage silmadega kokkupuutel kohe avatud silmalaugetega 10 kuni 15 minutit voolava veega. Pöörduge seejärel silmaarsti poole.
Pärast allaneelamist	Loputage kohe suud ja jooge rohkelt vett peale. Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage pärast allaneelamist suud rohke veega (ainult siis, kui inimene on teadvusel) ja kutsuge kohe meditsiiniline abi.

3.4. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

Silmade/näo kaitse	Sobiv silmade kaitse: Tihedalt sulguvad kaitseprillid Silmakaitsete soovitatavad fabrikaadid: DIN EN 165
Käte kaitse	Sobiv materjal: NBR (nitrilkaitsük). Kindamaterjali paksus: 0,4 mm Kinnaste soovitatavad fabrikaadid: EN ISO 374 Täiendavad kätekaitsemeetmed: kandke võimalusel puuvillaseid aluskindaid.
Keha kaitse	Sobiv kehakaitseline: laborikittel
respiraator	Asjakohasel kasutamisel ja normaalsetel tingimustel pole hingamisteede kaitse vajalik.

4. Toote kirjeldus

4.1. Toote kirjeldus

GREEN&CLEAN CL N alküüleeter-karboksüülhappel, proteaasil ja lipaasil baseeruv kontsentratsioonimüügilahendus igapäevaseks puhastamiseks.

4.2. Koostis

Alküüleeter-karboksüülhappe kombineeritud proteaasi ja lipaasiga

4.3. Toimeaeg

Kasutuslahus imetakse imemisvooluga imuseadmesse ja peaks jääma võimalusel 60 minutiks imusüsteemi. Samuti on võimalikud pikemad toimeajad (nt üle nädalavahetuse).

5. Kasutamine

5.1. Doseerimine

Vesi	Lahus
0,60 l	1,6%

5.2. Kasutamine

Juhis

- > Loputage imusüsteemi iga kord pärast ravi külma veega.
- > Kandke puhastamise ajal isiklikku kaitsevarustust.
- > Pidage doseerimisest kinni.
- > Segatud lahus on ette nähtud koheseks tarvitamiseks.

Kasutamine

	Avage ülal pudelile paigaldatud doseerimismahuti sulgurkübar.
26	Täitke mahuti 10 ml kontsentratsiooniga pudelit kerget vajutades.
	i Doseerige ainult avatud sulgurkübaraga.
	Tühjendage 10 ml GREEN&CLEAN CL N segamisanumasse.
27	Täitke mahuti kuni märgistuseni külma veega (= 600 ml 1,6%-list lahust).
28	Hoidke väikest imivoolikut aval nr 1, kuni õhku sisse imetakse (200 ml).
29	Hoidke suurt imivoolikut aval nr 2, kuni õhku sisse imetakse (200 ml).
30	Tühjendage ülejäänud lahus süljekaussi (200 ml). Ärge loputage üle.
31	Oodake ära toimeaeg (60 min) ja loputage siis külma veega.
	Laske GREEN&CLEAN CL N üle öö ja ka üle nädalavahetuse mõjuda. Vajaduse korral, nt tugeva määrumise puhul, soovitame me täiendavat kasutamist lõunal.

6. Utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrsi järgides.

	enne sihtotstarbekohast kasutust	pärast sihtotstarbekohast kasutust
	Toode	Pakend
Toode jäätmekood	70699	150102
ohtlik jääde	ei	ei
Jäätmenimetus	Jäätmed pole mv teada	Plastist pakend

7. Lisa

7.1. REF-numbrid ja tarnekomplekt

REF	Nimetus
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml pudelid
40200023	GREEN&CLEAN CL N segamismahuti

7.2. Muutmise ajalugu

Revisjon	Kuupäev	Kirjeldus
ZK-58.102/00	22.06.2021	Uus koostatud.

Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

FI – Käyttöohje

Käännökset

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Kuvat

Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

1. Ohjeet

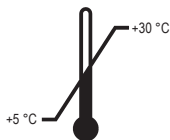
1.1. Yleiset ohjeet



Varastointilämpötila



Tuotetunnisteet



Alkylieetterikarbonihappo (53563-70-5)
 Proteaasi (9014-01-1)
 Lipaasi (9001-62-1)

1.2. Symbolien selitykset

1	CE-merkintä	14	Huomioi käyttöohje
2	Lääkinnällinen laite	15	Käytä käsinettä
3	REF-/tilausnumero	16	Käytä silmäsuojaimia
4	Erän nimike	17	Käytä suojavaatteita
5	Viimeinen käyttöpäivä	18	Tietoja
6	Valmistaja	19	Tiedoston lataus
7	Huomioi käyttöohje	20	Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta
8	Lämpötilarajoitus	21	Suojaa märkyydeltä / säilytä kuivana
9	Määrätieto	22	Särkyvä
10	Käännöksestä vastaava henkilö	23	Pakkauksen suunta ylös
11	Terveysvaara	24	Rajoitettu määrä
12	Syövyttävä	25	Pinoamisrajoitus
13	Terveydelle haitallinen		

1.3. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizintechnik GmbH -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

GREEN&CLEAN CL N on tiiviste hammaslääkinnällisten imulaitteiden imujohtojen puhdistukseen ja desinfiointiin.

Käyttöaihe: Hammaslääkinnällisen imulaitteen poistoreitillä olevan veren ja syljen poisto. Käytettävä työpäivän lopussa sekä pidempien kirurgisten toimenpiteiden jälkeen.

Vasta-aihe: Ei koske.

Kohderyhmä: Potilaat ja koulutettu lääkinällinen henkilöstö, sukupuolta tai ikää rajoittamatta, jotka joutuvat kosketuksiin hammaslääkinnällisten imulaitteiden imujohtojen kanssa.

3. Turvallisuuden liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuden liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seos on luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaisesti vaaralliseksi aineeksi.



Varoitus

H318	Vaurioittaa vakavasti silmiä.
H334	Voi aiheuttaa hengitettynä allergia- tai astmaoireita tai hengitysvaikeuksia.
H315	Ärsyttää ihoa.
P101	Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti.
P102	Säilytä lasten ulottumattomissa.
P261	Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä.
P280-metasys	Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvosuojainta.
P304 + P340	JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY: Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys.
P342 + P311	Jos ilmenee hengitysoireita: Ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin.
P305 + P351 +	JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan.
P338	Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.
P310	Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin/...
P501	Toimita sisältö/säiliö sopivaan kierrätys- tai hävityspisteeseen.

3.3. Ensiaputoimet

Hätänumero: Myrkytys hätänumero Munich +49 (0)89 19240

Ensiaputoimien kuvaus

Yleiset ohjeet	Riisu likaantunut, kastunut vaateetus välittömästi.
Aineen hengittäminen	Jos havaitaan hengitysvaikeuksia, anna lisähappea. Jos esiintyy epäsäännöllistä hengitystä tai hengitys pysähtyy, aloita tekohengitys. Huolehdi raikkaasta ilmasta. Jos suihkusumuja on hengitetty sisään, pyydä välittömästi neuvoa lääkäriltä ja esitä pakkaus tai etiketti.
Ihokosketus	Jos iho ärsyyntyy, hakeudu lääkäriin. Jos ainetta joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese heti pois runsaalla vedellä ja saippualla.
Silmäkosketus	Jos ainetta joutuu kosketuksiin silmien kanssa, huuhtelee juoksevilla vedellä silmäluomi avattuna 10–15 minuutin ajan. Hakeudu sitten silmälääkäriin.
Nieleminen	Huuhtelee suu välittömästi ja juo runsaasti vettä päälle. Älä oksennuta. Huuhtelee suu nielemisen jälkeen runsaalla vedellä (vain, jos henkilö on tajuissaan) ja hae välittömästi lääkinnällistä apua.

3.4. Henkilönsuojaimet

Silmien ja kasvojen suojaus	Soveltuva silmäsuojus: Tiiviisti sulkeutuvat suojalasit Suositellut silmäsuojavalmisteet: DIN EN 165
------------------------------------	---

Käsisuoja	Soveltuva materiaali: NBR (nitrilikumi). Käsinemateriaalin paksuus: 0,4 mm Suositellut käsinevalmisteet: EN ISO 374 Muut käsisuojatoimenpiteet: Käytä mahdollisuuksien mukaan puuvillaisia aluskäsineitä.
Kehon suojaus	Soveltuva kehosuojus: Laboratoriotakki
Hengityksen suojaaminen	Asianmukaisessa käytössä ja normaaleissa olosuhteissa hengityssuojainta ei tarvita.

4. Tuotteen kuvaus

4.1. Tuotteen kuvaus

GREEN&CLEAN CL N on alkylietterikarbonihappoon, proteaasiin ja lipaasiin pohjautuva tiiviste imulaitteiden päivittäiseen puhdistukseen.

4.2. Koostumus

Alkylietterikarbonihappo yhdistettynä proteaasiin ja lipaasiin

4.3. Vaikutusaika

Käyttöliuos imetään imulaitteen imuvirran läpi ja sen tulisi pysyä poistoimujärjestelmässä mahdollisuuksien mukaan 60 minuutin ajan. Myös pidemmät vaikutusajat ovat mahdollisia (esim. viikonlopun yli).

5. Käyttö

5.1. Annostelu

Vesi	Liuos
0,60 l	1,6%

5.2. Käyttösovellus

Ohje

- > huuhtelee imulaite kylmällä vedellä jokaisen käsittelyn jälkeen
- > käytä käytön aikana henkilökohtaista suojaruustusta
- > noudata annosteluohjeita
- > sekoitettu liuos on tarkoitettu käytettäväksi välittömästi

Käyttösovellus

Avaa pulloon ylhäälle kiinnitetyn annostelusäiliön sulkukorkki.

Täytä säiliöön 10 ml tiivistettä pulloa kevyesti painaen.

26



Annostele vain sulkukorkki avattuna.

Tyhjennä 10 ml GREEN&CLEAN CL N -tiivistettä sekoitussäiliöön.

27 Täytä säiliötä kylmällä vedellä merkkiin saakka (= 600 ml 1,6-%:sta liuosta)

28 Pidä pientä imuletkua aukossa nro. 1, kunnes ilmaa imetään sisään (200 ml)

29 Pidä suurta imuletkua aukossa nro. 2, kunnes ilmaa imetään sisään (200 ml)

30 Tyhjennä loput liuksesta sylkyastian (200 ml). Älä huuhtele.

31 Odota vaikutusaika (60 min) ja huuhtele sitten kylmällä vedellä

Anna GREEN&CLEAN CL N -liuoksen vaikuttaa yön yli ja myös viikonlopun yli. Tarvittaessa, esim. likaisuuden ollessa erittäin voimakasta, suosittelemme lisäkäyttöä keskipäivällä.

6. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

	ennen määräystenmukaista käyttöä	määräystenmukaisen käytön jälkeen
Tuote		Pakkaus
Tuotteen jäteavain	70699	150102
vaarallinen jäte	Ei	Ei
Jätteen kuvaus	Jätteet a. n. g.	Pakkaus muoviva

7. Liite

7.1. REF-numerot ja toimituslaajuus

REF	Nimike
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml:n pullo
40200023	Sekoitussäiliö GREEN&CLEAN CL N:lle

7.2. Muutoshistoria

Versio	Päiväys	Kuvaus
ZK-58.102/00	22.06.2021	Uudistettu.

Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

HR – Priručnik za uporabu

Prijevod

Prijevod originalnog priručnika za uporabu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

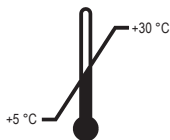
Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

1.1. Opće napomene



Temperatura skladištenja Identifikatori proizvoda



Alkil eter ugljična kiselina (53563-70-5)

Proteaza (9014-01-1)

Lipaza (9001-62-1)

1.2. Objašnjenje simbola

1	Oznaka CE	14	Pročitajte priručnik za uporabu
2	Medicinski proizvod	15	Rabite štitnik za ruke
3	Broj REF / broj artikla	16	Rabite štitnik za oči
4	Naziv šarže	17	Rabite zaštitnu odjeću
5	Rok valjanosti	18	Informacija
6	Proizvođač	19	Preuzimanje
7	Pročitajte priručnik za uporabu	20	Zaštite od vrućine / zaštite od sunčane svjetlosti
8	Ograničenje temperature	21	Zaštite od vlage / čuvajte na suhom mjestu
9	Informacija o količini	22	Lomljivo
10	Odgovoran za prijevod	23	Usmjerenje kutije gore

11	Opasnost za zdravlje
12	Korozivno
13	Štetno za zdravlje

24	Ograničena količina
25	Ograničenje stoga

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Namjena

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat za čišćenje i dezodorizaciju usisnih vodova stomatoloških usisnih sustava.

Indikacija: Uklanjanje krvi i sline iz odvodnog sustava stomatološkog usisnog sustava. Za primjenu na kraju radnog dana i nakon duljih kirurških zahvata.

Kontraindikacija: Nije primjenjivo.

Ciljna skupina: Pacijenti i školovano medicinsko osoblje, bez ograničenja u pogledu spola i dobi, koji dolaze u kontakt s usisnim vodovima stomatoloških usisnih sustava.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao opasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP).



Upozorenje

H318

Uzrokuje teške ozljede oka.

H334

Ako se udiše može izazvati simptome alergije ili astme ili poteškoće s disanjem.

H315

Nadražuje kožu.

P101

Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu.

P102

Čuvati izvan dohvata djece.

P261

Izbjegavati udisanje prašine/dima/plina/magle/pare/aerosola.

P280-metasys

Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P304 + P340

AKO SE UDIŠE: premjestiti osobu na svjež zrak i postaviti ju u položaj koji olak šava disanje.

P342 + P311

Pri otežanom disanju: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika.

P305 + P351 +

U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne

P338

leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati.

P310

Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/...

P501 Sadržaj/spremnik odnesite u specijaliziranu ustanovu za recikliranje ili zbrinjavanje.

3.3. Mjere prve pomoći

Broj za hitne slučajeve: Služba u slučaju trovanja za Munich +49 (0)89 19240

Opis mjera prve pomoći

Opće napomene	Odmah svucite onečišćenu, natopljenu odjeću.
Nakon udisanja	U slučaju otežanog disanja dajte kisik. U slučaju nepravilnog disanja ili prekida disanja pružite umjetno disanje. Osigurajte svježi zrak. Nakon udisanja raspršenih maglica odmah potražite liječničku pomoć i pokažite pakiranje ili etiketu.
Nakon kontakta s kožom	U slučaju nadražaja kože potražite liječnika. U slučaju kontakta s kožom odmah isperite s mnogo vode i sapuna.
Nakon kontakta s očima	U slučaju kontakta s očima odmah ispirite oči s otvorenim kapcima 10 do 15 minuta tekućom vodom. Nakon toga potražite oftalmologa.
Nakon gutanja	Odmah isperite usta i popijte mnogo vode. Ne izazivajte povraćanje. Nakon gutanja isperite usta s mnogo vode (samo ako je osoba pri svijesti) i odmah potražite medicinsku pomoć.

3.4. Osobna zaštitna oprema (OZO)

Štitnik za oči/lice	Prikladan štitnik za oči: Zatvorene zaštitne naočale Preporučeni proizvodi za zaštitu očiju: DIN EN 165
Štitnik za ruke	Prikladan materijal: NBR (nitrilni kaučuk). Debljina materijala rukavica: 0,4 mm Preporučene rukavice: EN ISO 374 Dodatne mjere zaštite ruku: Po mogućnosti nosite pamučne rukavice.
Štitnik za tijelo	Prikladan štitnik za tijelo: Laboratorijska kuta
Štitnik za disanje	Pri pravilnoj uporabi i u normalnim uvjetima nije obavezna zaštita za disanje.

4. Opis proizvoda

4.1. Opis proizvoda

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat na bazi alkil eter ugljične kiseline, proteaze i lipaze za svakodnevno čišćenje usisnih sustava.

4.2. Sastav

Alkil eter ugljična kiselina u kombinaciji s proteazom i lipazom

4.3. Vrijeme djelovanja

Usisna struja usisnog uređaja usisava korisničku otopinu koja bi trebala ostati barem 60 minuta u usisnom sustavu. Moguća su i dulja vremena djelovanja (npr. tijekom vikenda).

5. Uporaba

5.1. Doziranje

Voda	Otopina
0,60 l	1,6%

5.2. Primjena

Napomena

- > nakon svakog tretmana usisni sustav isprati vodom
- > tijekom primjene nositi osobnu zaštitnu opremu
- > Pridržavanje doziranja
- > zamiješana otopina predviđena je za trenutnu uporabu

Primjena

Otvorite zapornu kapicu spremnika za doziranje smještenog na gornjem dijelu boce.

- 26 Napunite spremnik sa 10 ml koncentrata laganim pritiskanjem boce.



Dozirajte samo kada je zaporna kapa otvorena.

Izlijte 10 ml sredstva GREEN&CLEAN CL N u spremnik za miješanje.

- 27 Spremnik napunite hladnom vodom do oznake (= 600 ml 1,6 %-tne otopine)

28 Držite malo usisno crijevo u otvoru br. 1 dok se zrak ne usiše (200 ml)

29 Držite veliko usisno crijevo u otvoru br. 2 dok se zrak ne usiše (200 ml)

30 Preostalu otopinu izlijte u pljuvačnicu (200 ml). Nemojte je ispirati.

31 Pričekajte istek vremena djelovanja (60 minuta) i zatim isperite hladnom vodom

Pustite sredstvo GREEN&CLEAN CL N da djeluje preko noći, pa čak i preko vikenda. Po potrebi, npr. u slučaju većeg onečišćenja, preporučujemo dodatnu primjenu u podne.

6. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

	prije namjenske uporabe	nakon namjenske uporabe
	Proizvod	Pakiranje
Simbol otpada proizvoda	70699	150102
opasan otpad	Ne	Ne
Naziv otpada	Otpadi prema	Pakiranje od plastike

7. Prilog

7.1. Brojevi REF i opseg isporuke

REF	Naziv
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 boce od 1000 ml
40200023	Spremnik za miješanje za GREEN&CLEAN CL N

7.2. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
ZK-58.102/00	22.06.2021	Novo izrađeno.

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

HU – Használati útmutató

Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

1. Megjegyzések

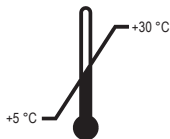
1.1. Általános megjegyzések



Tárolási hőmérséklet



Termékazonosítók



Alkiléter-karbonsav (53563-70-5)
 Proteáz (9014-01-1)
 Lipáz (9001-62-1)

1.2. Az ikonok magyarázata

1	CE-jelölés	14	Tartsa be a használati útmutatót
2	Orvostechikai eszköz	15	Viseljen védőkesztyűt
3	REF-/rendelési szám	16	Viseljen szemvédőt
4	Tétel megjelölése	17	Viseljen védőruhát
5	Lejárat dátum	18	Információ
6	Gyártó	19	Letöltés
7	Tartsa be a használati útmutatót	20	Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól
8	Hőmérséklet korlátozása	21	Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen
9	Mennyiségi adat	22	Törékeny
10	A fordítás felelőse	23	A csomagagnak ez a része nézzen felfelé
11	Egészséget érintő veszély	24	Korlátozott mennyiség
12	Maró hatású	25	Rakásolás korlátozása
13	Egészségkárosító hatású		

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik GmbH írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

A GREEN&CLEAN CL N egy koncentrátum, amely fogászati elszívók elszívóvezetékeinek tisztítására és szagmentesítésére szolgál.

Javallat: Vér és nyál eltávolítása a fogászati elszívó használt-vízvezetékén keresztül. A munkanap végén, illetve hosszabb sebészeti beavatkozások után alkalmazandó.

Ellenjavallat: Nem alkalmazható.

Célcsoport: Betegek és szakképzett egészségügyi szakdolgozók, nemi és életkori korlátozások nélkül, akik a fogászati elszívók elszívó vezetékével érintkezésbe kerülnek.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében.



Figyelem

H318	Súlyos szemkárosodást okoz.
H334	Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat.
H315	Bőrirritáló hatású.
P101	Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét.
P102	Gyermekektől elzárva tartandó.
P261	Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését.
P280-metasy	Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.
P304 + P340	BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.
P342 + P311	Légzési problémák esetén: Forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz.
P305 + P351 +	SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kon-
P338	taktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.
P310	Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz/....
P501	A csomagolás tartalmát/tartályt megfelelő újrahasznosító vagy ártalmatlanító létesítménybe kell beszállítani.

3.3. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám, Munich +49 (0)89 19240

Elsősegély-nyújtási intézkedések

Általános megjegyzé- A szennyezett, átitatott ruházatot azonnal le kell vetni.

sek

Belégzés esetén	Légzési nehézségek esetén adjunk oxigént. Rendszertelen légzés vagy légzés-leállás esetén mesterséges lélegeztetést kell alkalmazni. Gondoskodjunk friss levegőről! Permeteinek belégzése esetén azonnal hívjon orvost, és mutassa meg a csomagolást vagy a címkét.
Bőrrel érintkezés eseten	Bőrirritáció esetén forduljunk orvoshoz! Ha bőrre kerül, azonnal mossa le bő vízzel és szappannal!
Szembe jutás esetén	Szembe jutása esetén a szemhéjak széthúzásával azonnal öblítsük ki a szemet 10 - 15 percen keresztül folyó víz alatt. Ezt követően forduljunk szemész szakorvoshoz!
Lenyelés esetén	Azonnal öblítsük ki a sérült száját, majd itassunk vele bő mennyiségű vizet! Hánytatni tilos! Lenyelés esetén a sérült száját öblítsük ki bő mennyiségű vízzel (amennyiben a sérült eszméleténél van), és azonnal hívjunk orvost!

3.4. Egyéni védőeszközök

Szem-/Arcvédelem	Megfelelő szemvédelem: Szorosan zárt védőszemüveg Javasolt szemvédő gyártmányok: DIN EN 165
Kézvédelem	Megfelelő anyag: NBR (nitril-kaucsuk). Védőkesztyű anyagának vastagsága: 0,4 mm Javasolt kesztyűgyártmányok: EN ISO 374 Kiegészítő kézzelvédelmi intézkedések: Lehetőség szerint pamut kesztyű használandó alöltözétként.
Testfelület védelme	Testfelület megfelelő védelme: Laboratóriumi köpeny
Légzésvédelem	Rendeltetészerű használata esetén és rendes körülmények között nincs szükség légzésvédelemre.

4. Termékleírás

4.1. Termékleírás

A GREEN&CLEAN CL N egy alkiléter-karbonsav, proteáz és lipáz bázisú koncentrátum az elszívók napi rendszerességgel végzett tisztítására.

4.2. Összetétel

Alkiléter-karbonsav proteázzal és lipázzal

4.3. Hatóidő

A használatra kész oldatot az elszívó szívóárama beszívja, és lehetőség szerint 60 percig az elszívó rendszerben kell maradnia. Hosszabb hatóidők is lehetségesek (pl. a hétvégén).

5. Használat

5.1. Adagolás

Víz	Oldat
0,60 l	1,6%

5.2. Használat

Megjegyzés

- > az elszívót minden egyes kezelés után mossa el hideg vízzel
- > alkalmazás közben egyéni védőeszközöket kell viselni
- > az adagolást be kell tartani
- > az elkészített oldatot azonnal fel kell használni

Használat

Nyissa ki a palack felső részére felhelyezett adagolótartály zárósapkáját.

A palackot enyhén megnyomva töltsön a tartályba a koncentrátumból 10 ml-t.

26



Az adagolás közben legyen nyitva a zárósapka.

Űritse a 10 ml-es GREEN&CLEAN CL N-t a keverőtartályba.

27 A keverőtartályt a jelölésig töltsse fel hideg vízzel (= 600 ml 1,6%-os oldat).

28 Tartsa a kis szívótömlőt az 1. sz. nyíláshoz, míg beszívja a levegőt (200 ml).

29 Tartsa a nagy szívótömlőt a 2. sz. nyíláshoz, míg beszívja a levegőt (200 ml).

30 Űritse a maradék oldatot a köpöcsészébe (200 ml). Ne öblítse ki.

31 Várja meg a hatóidő (60 perc) leteltét, majd öblítse le hideg vízzel

Hagyja a GREEN&CLEAN CL N-t az éjszakán és a hétvégén keresztül hatni. Szükség esetén, pl. erős szennyeződés esetén javasoljuk, hogy a készítményt délbén is vigye fel.

6. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

	rendeltetésszerű használat előtt	rendeltetésszerű használat után
	Termék	Csomagolás
Termék hulladékjegyzék-kódja	70699	150102
veszélyes hulladék	Nem	Nem
Hulladék megnevezése	HULLADÉKOK M.N.N.	Műanyag csomagolás

7. Melléklet

7.1. REF-számok és szállítási terjedelem

REF	Megnevezés
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 db 1000 ml-es palack
40200023	Keverőtartály GREEN&CLEAN CL N-hez

7.2. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
ZK-58.102/00	22.06.2021	Újonnal létrehozva.

A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

IS – Notkunarleiðbeiningar

Þýðingar

Notendahandbók á frummáli



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Þýskalandi

Skýringarmyndir

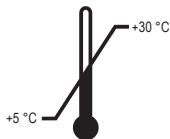
Skýringarmyndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum er til viðmiðunar og geta vikið frá raunverulegu útliti vörunnar.

1. Upplýsingar

1.1. Almennar upplýsingar



Hitastig við geymslu



Vörुकenni

Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Skýring á táknum

1 CE-auðkenning

2 Lækningarvara

3 Tilvísunar-/pöntunarnúmer

4 Framleiðslulotunúmer

5 Best fyrir

6 Framleiðandi

7 Athugið notkunarleiðbeiningar

8 Viðmiðunarmörk hitastigs

9 Tilgreining á magni

10 Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu

11 Heilbrigðisáætla

14 Athugið notkunarleiðbeiningar

15 Notið hlífðarhanska

16 Notið augnvörn

17 Notið hlífðarfatnað

18 Upplýsingar

19 Hlaða niður

20 Varist hita / varist sólarljósi

21 Varist bleytu / geymist á þurrum stað

22 Brothætt

23 Pakkning snýr upp

24 Takmarkað magn

12 Ætandi

13 Skaðlegt heilsu

25 Viðmiðunarmörk til stöflunar

1.3. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Fyrirhuguð notkun

GREEN&CLEAN CL N er þykkni til hreinsunar og lyktareyðingar á soglögnum í sogbúnaði fyrir tannlækningar.

Ábending: Hreinsun á blóði og munnavatni í frárennsli sogbúnaðar fyrir tannlækningar. Til notkunar í lok vinnudags og eftir langvarandi skurðaðgerðir.

Frábending: Á ekki við.

Markhópur: Sjúklingar og þjálfaðir heilbrigðisstarfsmenn, án takmarkana hvað varðar kyn og aldur sem komast í snertingu við soglagnir í sogbúnaði fyrir tannlækningar.

3. Öryggisupplýsingar

3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna.

3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð).



Varúð

H318

Veldur alvarlegum augnskaða.

H334

Við innöndun getur efnið valdið ofnæmi, astmakenndum einkennum eða öndunartruflunum.

H315

Veldur ertingu á húð.

P101

Ef þörf er á lækningaástoð skal sýna umbúðir eða merkingu.

P102

Geymist þar sem börn ná ekki til.

P261

Forðist innöndun á ryki/reyk/gasi/gufu/úða.

P280-metasys

Notið hlífðarhanska/fatnað/augnhlífir/andlitsgrímu.

P304 + P340

VIÐ INNÖNDUN: Farið með sjúklinginn í ferskt loft og tryggjið að öndunarvegur sé opinn.

P342 + P311

Við einkenni í öndunarfærum: HAFIÐ SAMBAND VIÐ EITRUNARMÍÐSTÖÐ/Leitið læknishjálpar.

P305 + P351 +

VIÐ SNERTINGU VIÐ AUGU: Skolið varlega með vatni í nokkrar mínútur. Fjarlægjið augnlinstur ef það er hægt. Skolið áfram.

P338

P310

Hafið strax samband við EITRUNARMÍÐSTÖÐ/lækni/.../.

P501

Farið með umbúðir/llát á endurvinnslustöð eða á sorpstöð.

3.3. Skyndihjálparráðstafanir

Neyðarsímanúmer: Neyðarsímanúmer vegna eitrunar Munich +49 (0) 89 19240

Lýsing á skyndihjálparráðstöfunum

Almennar upplýsingar	Farið strax úr örhreinum og blautum fötum.
Eftir innöndun	Gefið súrefni við öndunarferðileika. Við óreglulega öndun eða andnað skal veita öndunarhjálp. Tryggið ferskt loft. Leitið umsvifalaust lækni eftir innöndun á úða og sýnið umbúðir eða umbúðamerkingar.
Eftir snertingu við húð	Leitið lækni við húðertingu. Ef efnið kemst í snertingu við húð skal skola með miklu vatni og sápu.
Eftir snertingu við augu	Eftir snertingu við augu skal skola opið augað í 10-15 mín með rennandi vatni. Leitið síðan augnlækni.
Eftir gleypingu	Skolið munninn strax og drekkið vel af vatni. Ekki valda uppköstum. EF efnið er gleypst skal skola munninn með miklu vatni (eingöngu ef viðkomandi er með meðvitund) og sækið lækni aðstoð undir eins.

3.4. Persónuhlífar

Augn-/andlitshlíf	Viðeigandi augnhlíf: Þétt hlífðargleraugu Ráðlagðar augnvarnir: DIN EN 165
Hlífðaranskar	Viðeigandi efni: NBR (nitrílgúmmi) Þykkt hanskaefnis: 0,4 mm Ráðlagðir hlífðarhanskar: EN ISO 374 Viðbótarráðstafanir til handaverndar: helst skal nota bómullarundirhanska.
Líkamsvörn	Viðeigandi líkamsvörn: Sloppur
Öndunarvörn	Við viðeigandi notkun og við eðlilegar aðstæður er ekki þörf á öndunarvörn.

4. Vörulýsing

4.1. Vörulýsing

GREEN&CLEAN CL N er þykki sem byggir á alkýleter karboxýlsýru, próteasa og lipasa fyrir dagleg þrif á sogbúnaði.

4.2. Samsetning

Alkýleter karboxýlsýra ásamt próteasa og lipasa

4.3. Virknitími

Notaða lausnin er söguð upp með sogstraumi sogtækisins og ætti helst að láta hana virka 60 mínútur í sogkerfinu. Lengri virknitími er einnig í lagi (t.d. yfir helgi).

5. Notkun

5.1. Skömmtun

Vatn	Lausn
0,60 l	1,6%

5.2. Notkun

Athugið

- > skolið sogbúnaðinn með köldu vatni eftir hverja meðhöndlun
- > notið persónulegan hlífðarbúnað við notkunina
- > Fylgið skammtastærðum
- > blönduð lausn er ætluð fyrir tafarlausa notkun

Notkun

Losið hettuna á skammtalátinu sem er ofan á flöskunni.

26 Setjið 10 ml af þykkninu í ílátid með því að þrýsta varlega á flöskuna.



Skammtaðu eingöngu með hettuna opna.

Setjið 10 ml af GREEN&CLEAN CL N í blöndunarílatið.

27 Fyllið ílátid upp að merkingunni með köldu vatni (= 600 ml 1,6%-af lausn)

28 Haldið lítlu sogslöngunni við op nr. 1 þar til loft sogast inn (200 ml)

29 Haldið stóru sogslöngunni við op nr. 2 þar til loft sogast inn (200 ml)

30 Tæmið eftirstandandi lausn úr vaskinum (200 ml). Má ekki skola.

31 Látið virknitímann líða (60 mín.) og skolið síðan með köldu vatni

Látið GREEN&CLEAN CL N virka yfir nótt eða yfir helgi. Ef þess þarf, t.d. ef mikil óhreinindi eru til staðar, mælum við með aukanothun um miðjan dag.

6. Förgun

Vörinni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

	fyrir fyrirhugaðri notkun	eftir fyrirhugaðri notkun
	Vara	Pakkning
Úrgangsglykill vörunnar	70699	150102
Hættulegur úrgangur	Nei	Nei
Táknun úrgangs	Úrgangur a.n.g.	Pakkning úr plasti

7. Viðhengi

7.1. Tilvísunar-/pöntunarnúmer og afhendingarmagn

REF	Heiti
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml brúsar
40200023	Blöndunarflát fyrir GREEN&CLEAN CL N

7.2. Breytingarsaga

Endurskoðun	Dagsetning	Lýsing
ZK-58.102/00	22.06.21	Ný uppsetning.

Engin ábyrgð er tekin á prent- og innsláttarvillum!

LT – Naudojimo instrukcija

Vertimai

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Paveikslėliai

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

1. Nuorodos

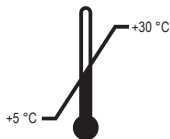
1.1. Bendrosios nuorodos



Laikymo temperatūra



Gaminio identifikatoriai



Alkilo eterio karboksirūgštis (53563-70-5)
 Proteazė (9014-01-1)
 Lipazė (9001-62-1)

1.2. Simbolių aiškinimas

1	CE ženklas	14	Laikykitės naudojimo instrukcijos
2	Medicininis gaminy	15	Naudokite rankų apsaugą
3	REF / užsakymo numeris	16	Naudokite akių apsaugą
4	Partijos pavadinimas	17	Vilkėkite apsauginius drabužius
5	Galiojimo data	18	Informacija
6	Gamintojas	19	Atsisiuntimas
7	Laikykitės naudojimo instrukcijos	20	Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos
8	Temperatūros apribojimas	21	Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje
9	Kiekio duomenys	22	Dužus
10	Už vertimą atsakingas asmuo	23	Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje
11	Pavojus sveikatai	24	Ribotas kiekis
12	Ėsdina	25	Apribojimai rietuvei
13	Kenksmingas sveikatai		

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik GmbH sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

GREEN&CLEAN CL N – tai koncentratas, skirtas odontologinių išsiurbimo įrenginių siurbimo linijoms valyti ir dezodoruoti.

Indikacijos: Šalina kraują ir seiles iš odontologinio išsiurbimo įrenginio nuotekų kanalo. Naudoti pasibaigus darbo dienai ir po ilgesnių chirurginių intervencijų.

Kontraindikacijos: Netaikoma.

Tikslinė grupė: Pacientai ir išmokytas medicinos personalas, be apribojimų lyčiai ir amžiui, kurie kontaktuoja su odontologiniais išsiurbimo įrenginiais.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip pavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP).



Įspėjimas

H318	Smarkiai pažeidžia akis.
H334	Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą.
H315	Dirgina odą.
P101	Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę.
P102	Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
P261	Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio.
P280-metasys	Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
P304 + P340	ĮKVĖPUS: išnešti nukentėjusįjį į gryną orą; jam būtina patogi padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti.
P342 + P311	Jeigu pasireiškia respiraciniai simptomai: skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ/kreiptis į gydytoją.
P305 + P351 + P338	PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.
P310	Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ/kreiptis į gydytoją/....
P501	Turinį / talpyklą pristatykite į tinkamą perdirbimo arba utilizavimo punktą.

3.3. Pirmosios pagalbos priemonės

Pagalbos telefonas: Pagalbos apsinuodijus numeris Miunchene +49 (0)89 19240

Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas

Bendrosios nuorodos	Nešvarius, permirkusius drabužius nedelsiant nusivilkti.
Įkvėpus	Sutrikus kvėpavimui, duoti deguonies. Jei kvėpavimas netolygus arba nutrūksta, padaryti dirbtinį kvėpavimą. Pasirūpinti, kad būtų pakankamai šviežio oro. Įkvėpus purškiamos miglos, iš karto kreiptis patarimo į gydytoją ir parodyti pakuotę arba šią etiketę.
Patekus ant odos	Atsiradus odos dirginimui, kreiptis į gydytoją. Patekus ant odos, nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu vandens ir muilu.
Patekus į akis	Patekus į akis, jas 10–15 minučių atmerktais vokais plauti tekančiu vandeniu. Tada kreiptis į akių gydytoją.

Prarijus	Iš karto išplauti burną ir gerti daug vandens. Nesukelti vėmimo. Prarijus burną išskalauti dideliu kiekiu vandens (tik tuo atveju, jei nukentėjusysis yra sąmoningas) ir iš karto kreiptis į gydytoją.
-----------------	--

3.4. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

Akių / veido apsauga	Tinkama akių apsauga: gerai priglundantys apsauginiai akiniai. Rekomenduojami akių apsaugos gaminiai: DIN EN 165
Rankų apsauga	Tinkama medžiaga: NBR (nitrilo kaučiukas). Pirštinių medžiagos storis: 0,4 mm Rekomenduojami rankų apsaugos gaminiai: EN ISO 374 Papildomos rankų apsaugos priemonės: jei įmanoma, po pirštinėmis mūvėti medvilnines pirštines.
Kūno apsauga	Tinkama kūno apsauga: Laboratorinis chalatas
Kvėpavimo apsauga	Tinkamai naudojant ir normaliomis sąlygomis kvėpavimo apsaugos nereikia.

4. Gaminio aprašymas

4.1. Gaminio aprašymas

GREEN&CLEAN CL N – tai koncentratas alkilo eterio karboksirūgšties, proteazės ir lipazės pagrindu, skirtas išsiurbimo įrenginiams valyti.

4.2. Sudėtis

Alkilo eterio karboksirūgštis, derinyje su proteaze ir lipaze

4.3. Veikimo laikas

Naudoti paruoštą tirpalą įsiurbia išsiurbimo įrenginio siurbiamas srautas ir jis turėtų likti išsiurbimo sistemoje mažiausiai 60 minučių. Taip pat galimi ir ilgesni veikimo laikai (pvz., per savaitgalį).

5. Naudojimas

5.1. Dozavimas

Vanduo	Tirpalas
0,60 l	1,6%

5.2. Naudojimas

Nuoroda

- > Po kiekvieno apdorojimo išsiurbimo įrenginį praplauti šaltu vandeniu
- > Naudojimo metu dėvėti asmenines apsaugines priemones

- > Laikytis dozavimo kiekių
- > Paruoštas tirpalas skirtas naudoti iš karto

Naudojimas

Atidarykite viršuje prie butelio pritvirtinto dozatoriaus dangtelį.

- 26 Pripildykite į indą 10 ml koncentrato, šiek tiek paspausdami butelį.



Dozuokite tik atidarę dangtelį.

Supilkite 10 ml GREEN&CLEAN CL N į maišymo indą.

- 27 Į indą iki žymos pripildykite šalto vandens (= 600 ml 1,6 % tirpalo).

28 Mažą siurbimo žarnelę laikykite ant angos Nr. 1, kol bus siurbiamas oras (200 ml).

29 Didelę siurbimo žarnelę laikykite ant angos Nr. 2, kol bus siurbiamas oras (200 ml).

30 Likusį tirpalą ištuštinkite į spaudyklę (200 ml). Nenuplaukite.

31 Palaukite, kol baigsis veikimo laikas (60 min.) ir tada praplaukite šaltu vandeniu

Palikite GREEN&CLEAN CL N suveikti per naktį ir taip pat per savaitgalį. Prireikus, pvz., esant stipriam užterštumui, rekomenduojame papildomai naudoti per pietus.

6. Utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.

	prieš naudojant pagal paskirtį	po naudojimo pagal paskirtį
	Gaminys	Pakuotė
Gaminio atliekų kodas	70699	150102
Pavojingos atliekos	Ne	Ne
Atliekų pavadinimas	Atliekos – kitaip nenurodyta	Plastikinė pakuotė

7. Priedas

7.1. REF numeriai ir tiekimo apimtis

REF	Pavadinimas
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml buteliai
40200023	GREEN&CLEAN CL N maišymo indas

7.2. Pakeitimų istorija

Peržiūra	Data	Aprašymas
ZK-58.102/00	22.06.2021	Naujai parengta.

Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!

LV – Lietošanas instrukcija

Tulkojumi

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Attēli

Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

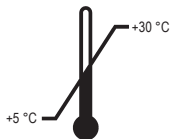
1. Norādes

1.1. Vispārīgas norādes



Glabāšanas temperatūra

Produkta identifikatori



Alkilētera karbonskābe (53563-70-5)

Proteāze (9014-01-1)

Lipāze (9001-62-1)

1.2. Simbolu skaidrojums

1 CE marķējums

2 Medicīniska ierīce

3 REF / pasūtījuma numurs

4 Partijas apzīmējums

5 Derīguma termiņš

6 Ražotājs

7 Ievērot lietošanas instrukciju

8 Temperatūras ierobežojums

9 Daudzuma norāde

10 Par tulkojumu atbildīgā persona

11 Bīstams veselībai

14 Ievērot lietošanas instrukciju

15 Lietot roku aizsargus

16 Lietot acu aizsargus

17 Lietot aizsargapģērbu

18 Informācija

19 Lejupielāde

20 Sargāt no karstuma / no saules stariem

21 Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā

22 Plīstošs

23 Iepakojuma novietojums stāvus

24 Ierobežots daudzums

12	Kodīgs
13	Kaitīgs veselībai

25	Krāvuma ierobežojums
----	----------------------

1.3. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik GmbH rakstisku piekrišanu.

2. Mērķuzdevums

GREEN&CLEAN CL N ir koncentrāts dentālo nosūkšanas iekārtu iesūkšanas cauruļvadu tīrīšanai un dezodorācijai.

Indikācija: Asins un siekalu aizvākšana dentālās nosūkšanas iekārtas noteces kanālā. Pielietojam darba dienas beigās, kā arī pēc ilgākas ķirurģiskās iejaukšanās.

Kontrindikācija: Netiek piemērots.

Mērķa grupa: Pacienti un sagatavots medicīnas personāls bez dzimuma un vecuma ierobežojuma, kas nonāk kontaktā ar dentālo nosūkšanas iekārtu iesūkšanas cauruļvadiem.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē.



Brīdinājums

H318	Izraisa nopietnus acu bojājumus.
H334	Ja ieelpo, var izraisīt alerģiju vai astmas simptomus, vai apgrūtināt elpošanu.
H315	Kairina ādu.
P101	Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes.
P102	Sargāt no bērniem.
P261	Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumus.
P280-metasys	Izmantot aizsargcimdus/aizsargapģērbu/acu aizsargus/sejas aizsargus.
P304 + P340	IEELPOŠANAS GADĪJUM : nogādāt cietušo svaigā gaisā un nodrošināt netraucētu elpošanu.
P342 + P311	Ja rodas elpas trūkuma simptomi: sazinieties ar SAINDĒŠAN S INFORM CIJAS CENTRU/ārstu.
P305 + P351 + P338	SASKARĒ AR ACĪM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skalot.

P310 Nekavējoties sazinieties ar SAINDĒŠAN S INFORM CIJAS CENTRU/ārstu/...
 P501 Nododiet saturu/tvertni piemērotā pārstrādes vai utilizācijas uzņēmumā.

3.3. Pirmās palīdzības pasākumi

Ārkārtas tālrunis: Ārkārtas tālrunis saindēšanās gadījumos Minhenē +49 (0)89 19240

Pirmās palīdzības pasākumu apraksts

Vispārīgi norādījumi	Uzreiz novelciet piesārņotu, samirkušu apģērbu.
Pēc ieelpošanas	Elpošanas traucējumu gadījumā pievadiet skābekli. Neregulāras elpošanas vai elpošanas apstāšanās gadījumā uzsāciet mākslīgo elpināšanu. Nodrošiniet svaigu gaisu. Pēc izsmidzinātas miglas ieelpošanas uzreiz konsultējieties ar ārstu un uzrādiet iepakojumu vai etiķeti.
Pēc nokļūšanas uz ādas	Ādas kairinājuma gadījumā vērsieties pie ārsta. Pēc nokļūšanas uz ādas uzreiz nomazgājiet ar lielu ūdens daudzumu un ziepēm.
Pēc iekļūšanas acīs	Pēc iekļūšanas acīs uzreiz ar atvērtiem plakstiņiem skalojiet 10 līdz 15 minūtes ar tekošu ūdeni. Pēc tam vērsieties pie ārsta.
Pēc norīšanas	Uzreiz izskalojiet muti un dzeriet daudz ūdens. Neizraisiet vemšanu. Pēc norīšanas izskalojiet muti ar lielu ūdens daudzumu (tikai tad, ja persona ir pie samaņas) un uzreiz izsauciet ārstu.

3.4. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

Acu/sejas aizsargs	Piemērots acu aizsargs: Bļivi noslēdzamas aizsargbrilles leteicamie acu aizsargu ražojumi: DIN EN 165
Cimdi	Piemērotie materiāli: NBR (nitrilkaučuks). Cimdu materiāla biezums: 0,4 mm leteicamie cimdņu ražojumi: EN ISO 374 Roku papildu aizsardzība: Ja iespējams, vispirms uzvelciet kokvilnas cimdus.
Ķermeņa aizsardzība	Piemērota ķermeņa aizsardzība: Laboratorijas halāts
Elpceļu aizsarglīdzekļi	Lietprātīgas lietošanas gadījumā un normālos apstākļos respirators nav nepieciešams.

4. Produkta apraksts

4.1. Produkta apraksts

GREEN&CLEAN CL N ir koncentrāts uz alkilētera karbonskābes, proteāzes un lipāzes bāzes dentālo nosūšanas iekārtu ikdienas tīrīšanai.

4.2. Sastāvs

Alkilētera karbonskābe kombinācijā ar proteāzi un lipāzi

4.3. Iedarbības laiks

Lietojamais šķīdums tiek iesūkts caur nosūkšanas ierīces iesūkšanas plūsmu, un tam vajadzētu iespējami 60 minūtes palikt nosūkšanas sistēmā. Ir iespējami arī ilgāki iedarbības laiki (piem., uz nedēļas nogali).

5. Lietošana

5.1. Deva

Ūdens	Šķīdums
0,60 l	1,6%

5.2. Lietošana

Norāde

- > pēc katras ārstēšanas reizes atsūkšanas iekārtu izskalojiet ar aukstu ūdeni
- > lietošanas laikā izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus
- > Dozēšanas ievērošana
- > sajauktais šķīdums ir paredzēts tūlītējai lietošanai

Lietošana

Atveriet augšā pie pudeles piestiprinātā dozēšanas konteineru vāciņu.

- 26 Mazliet saspiežot pudeli, uzpildiet konteineru ar 10 ml koncentrātu.



Dozējiet tikai tad, kad ir atvērts vāciņš.

Iztukšojiet 10 ml GREEN&CLEAN CL N sajaukšanas konteinerā.

- 27 Uzpildiet tvertni līdz atzīmei ar aukstu ūdeni (= 600 ml 1,6 %-īgs šķīdums)

28 Turiet mazo iesūkšanas šļūteni uz atveres Nr. 1, līdz tiek iesūkts gaiss (200 ml)

29 Turiet lielo iesūkšanas šļūteni uz atveres Nr. 2, līdz tiek iesūkts gaiss (200 ml)

30 Iztukšojiet atlikušo šķīdumu splaujamtraukā (200 ml). Nenoskalojiet.

31 Nogaidiet iedarbības laiku (60 min.) un tad izskalojiet ar aukstu ūdeni

Ļaujiet GREEN&CLEAN CL N iedarboties uz nakti un arī nedēļas nogali. Pēc vajadzības, piem., liela piesārņojuma gadījumā, iesakām papildus lietot pusdienlaikā.

6. Utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

	Pirms lietošanas paredzētajam mērķim	Pēc lietošanas paredzētajam mērķim
	Produkts	Iepakojums
Produkta atkritumu kods	70699	150102
Bīstamie atkritumi	Nē	Nē
Atkritumu nosaukums	Citur neminēti atkritumi	Plastmasas iepakojums

7. Pielikums

7.1. REF numuri un piegādes komplekts

REF	Apzīmējums
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml pudeles
40200023	GREEN&CLEAN CL N sajaukšanas konteiners

7.2. Izmaiņu vēsture

Pārskatīts	Datums	Apraksts
ZK-58.102/00	22.06.2021	Izveidots no jauna.

Iespējamās drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

NL – Gebruiksaanwijzing

Vertalingen

Vertaling van de originele gebruikershandleiding



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

1. Aanwijzing

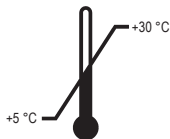
1.1. Algemene aanwijzingen



Opslagtemperatuur



Productidentificatoren



Alkylether-koolzuur (53563-70-5)
 Protease (9014-01-1)
 Lipase (9001-62-1)

1.2. Verklaring van de symbolen

1	CE-markering	14	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
2	Medisch hulpmiddel	15	Handbescherming gebruiken
3	REF-/Bestelnummer	16	Oogbescherming gebruiken
4	Batchbenaming	17	Beschermende kleding gebruiken
5	Vervaldatum	18	Informatie
6	Fabrikant	19	Download
7	Gebruiksaanwijzing in acht nemen	20	Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen
8	Temperatuurbegrenzing	21	Tegen vocht beschermen / droog bewaren
9	Aanduiding hoeveelheid	22	Breekbaar
10	Verantwoordelijke voor de vertaling	23	Pakketoriëntatie
11	Gezondheidsgevaar	24	Begrensd hoeveelheid
12	Irriterend	25	Stapelbegrenzing
13	Schadelijk voor de gezondheid		

1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYS Medizintechnik GmbH toegestaan.

2. Toepassingsdoel

GREEN&CLEAN CL N is een concentraat voor de reiniging en deodorisering van de zuigleidingen van tandheelkundige afzuiginstallaties.

Indicatie: Verwijdering van bloed en speeksel uit het afvoertrajec van de tandheelkundige afzuiginstallatie. Te gebruiken aan het einde van de werkdag evenals na langere chirurgische ingrepen.

Contra-indicatie: Niet voldoende.

Doelgroep: Patiënten en geschoold medisch personeel, zonder beperking betreffende geslacht en leeftijd, die met de zuigleidingen van tandheelkundige afzuiginstallaties in contact komen.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevo-

egde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaankwijzing

De mix is als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP).



Waarschuwing

H318	Veroorzaakt ernstig oogletsel.
H334	Bij inademing allergie- of astmasymptomen of ademhalingsmoeilijkheden veroorzaken.
H315	Veroorzaakt huidirritatie.
P101	Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden.
P102	Buiten het bereik van kinderen houden.
P261	Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden.
P280-metasy	Draag beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming.
P304 + P340	NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen.
P342 + P311	Bij ademhalingsmoeilijkheden: Een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen.
P305 + P351 + P338	BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.
P310	Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts/... raadplegen.
P501	Inhoud/reservoir afvoeren via een geschikte recyclings- of verwijderingsinrichting.

3.3. Eerste hulp maatregelen

Telefoonnummer bij noodgevallen: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beschrijving van de eerste hulp maatregelen

Algemene aankwijzingin- Vervuilde, geïmpregneerde kleding direct uittrekken.
gen

Na inademen	Bij ademhalingsproblemen zuurstof geven. Bij een onregelmatige ademhaling of ademstilstand kunstmatige beademing starten. Voor voldoende ventilatie zorgen. Na het inademen van sproeinevels onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of het etiket laten zien.
Na huidcontact	Bij huidirritaties een arts raadplegen. Bij contact met de huid onmiddellijk afspoelen met veel water en zeep.
Na oogcontact	Bij contact met de ogen onmiddellijk bij geopend ooglid 10 tot 15 minuten met stromend water uitspoelen. Vervolgens een oogarts bezoeken.
Na inslikken	Onmiddellijk de mond uitspoelen en schoon water drinken. Niet laten braken. Na het inslikken de mond met schoon water uitspoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is) en onmiddellijk voor medische hulp zorgen.

3.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Ogen-/gezichtsbescherming	Geschikte oogbescherming: Afsluitende veiligheidsbril Aanbevolen oogbeschermingsproducten: DIN EN 165
Handbescherming	Geschikt materiaal: NBR (Nitrilrubber). Dikte van het handschoenmateriaal: 0,4 mm Aanbevolen handschoenen: EN ISO 374 Aanvullende handschoenmaatregelen; Mogelijk katoenen onderhandschoenen dragen.
Lichaamsbescherming	Geschikte lichaamsbescherming: Laboratoriumjas
Adembescherming	Bij het correcte gebruik en onder normale omstandigheden is ademhalingsbescherming niet vereist.

4. Productbeschrijving

4.1. Productbeschrijving

GREEN&CLEAN CL N is een concentraat op basis van alkylether-koolzuur, protease en lipase voor de dagelijkse reiniging van afzuiginstallaties.

4.2. Samenstelling

Alkylether-koolzuur gecombineerd met protease en lipase

4.3. Inwerktijd

De gebruiksooplossing wordt door de zuigstroom van het afzuigapparaat aangezogen en moet zo mogelijk 60 minuten in het afzuigstelsel blijven. Ook langere inwerktijden zijn mogelijk (bijv. gedurende het weekend).

5. Gebruik

5.1. Dosering

Water	Oplossing
0,60 l	1,6%

5.2. Toepassing

Aanwijzing

- > na elke behandeling de afzuiginstallatie met koud water spoelen
- > tijdens het gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen dragen
- > Dosering aanhouden
- > gemengde oplossing is bedoeld voor direct gebruik

Toepassing

Open de afsluitkap van het bovenaan de fles aangebrachte doseerreservoir.

26 Vul het reservoir met 10 ml concentraat door licht op de fles te drukken.



Doseer alleen bij geopende afsluitkap.

Leeg 10 ml GREEN&CLEAN CL N in het mengreservoir.

27 Reservoir tot de markering met koud water vullen (= 600 ml 1,6% oplossing)

28 Kleine zuigslang op opening nr. 1 houden, totdat lucht wordt ingezogen (200 ml)

29 Grote zuigslang op opening nr. 2 houden, totdat de lucht wordt ingezogen (200 ml)

30 De resterende oplossing in het spuugbekken legen (200 ml). Niet naspoelen.

31 Inwerktijd afwachten (60 min) en daarna met koud water spoelen

Laat GREEN&CLEAN CL N gedurende een nacht en ook het weekend inwerken. Indien nodig, bijv. bij hoge vervuiling raden wij, s middags een extra toepassing aan.

6. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

	voor doelmatig gebruik	na doelmatig gebruik
	Product	Verpakking
Afvalsleutel product	70699	150102
gevaarlijk afval	Nee	Nee
Afvalaanduiding	Afval n.e.g.	Verpakking uit kunststof

7. Bijlage

7.1. REF-nummers en leveringsomvang

REF	Benaming
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml flessen
40200023	Mengreservoir voor GREEN&CLEAN CL N

7.2. Wijzigingsgeschiedenis

Revisie	Datum	Beschrijving
ZK-58.102/00	22.06.2021	Opnieuw opgesteld.

Drukfouten voorbehouden!

NO – Bruksanvisning

Øversettelser

Øversettelse av den originale bruksanvisningen



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

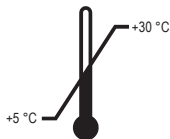
Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

1. Merknader

1.1. Generelle merknader



Lagringstemperatur



Produktidentifikatorer

Alkyleter-karbonsyre (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Symbolforklaringer

1 CE-merking

2 Medisinsk produkt

3 REF-/bestillingsnummer

4 Batchbetegnelse

5 Utløpsdato

6 Produsent

7 Følg bruksanvisningen

8 Temperaturbegrensning

9 Mengdeangivelse

10 Ansvarlig for øversettelsen

11 Helsefare

14 Følg bruksanvisningen

15 Bruk hansker

16 Bruk vernebrille

17 Bruk verneklær

18 Informasjon

19 Nedlasting

20 Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol

21 Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt

22 Skjør

23 Pakkestykkorientering oppe

24 Begrenset mengde

12	Etsende
13	Helseskadelig

25	Stabelbegrensning
----	-------------------

1.3. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Bruksformål

GREEN&CLEAN CL N er et konsentrat for rengjøring av og fjerning av luft i sugeledninger i dentale sugesystemer.

Indikasjon: Fjerning av blod og spytt i avløpsvannet for det dentale sugesystemet. Brukes på slutten av arbeidsdagen samt etter langvarige kirurgiske inngrep.

Kontraindikasjon: Ikke relevant.

Målgruppe: Pasienter og utdannet medisinsk personal, uten begrensninger ift. kjønn og alder, som kommer i kontakt med sugeledninger i dentale sugesystemer.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blanding er klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



Advarsel

H318	Gir alvorlig øyeskade.
H334	Kan gi allergi eller astmasymptomer eller pustevansker ved innånding.
H315	Irriterer huden.
P101	Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden.
P102	Oppbevares utilgjengelig for barn.
P261	Unngå innånding av støv/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler.
P280-metasys	Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern.
P304 + P340	VED INNÅNDING: Flytt personen til frisk luft og sørg for at vedkommende hviler i en stilling som letter åndedrettet.
P342 + P311	Ved symptomer i luftveiene: Kontakt et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege.
P305 + P351 + P338	VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.
P310	Kontakt umiddelbart et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege.
P501	Tilfør innholdet/holderen til et egnet gjenvinnings- eller avhendingsanlegg.

3.3. Førstehjelpstiltak

Nødnummer: Giftnødnummer Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse av tiltak ved førstehjelp

Generelle merknader	Ta av skitne, gjennomvåt klær umiddelbart.
Etter innånding	Gi oksygen ved pustebesvær. Ved uregelmessig pust eller pustestopp må du innlede kunstig åndedrett. Sørg for frisk luft. Ved innånding av spraytåke må du oppsøke oppsøk lege umiddelbart og vise frem emballasjen eller etiketten.
Etter hudkontakt	Kontakt lege ved hudirritasjoner. Ved kontakt med huden, vask straks med rikelig med vann og såpe.
Etter kontakt med øyne	Ved kontakt med øynene, skyll straks med rennende vann i 10 til 15 minutter med øyelokket åpent. Oppsøk deretter øyenlege.
Etter svelging	Skyll munnen straks og drikk deretter rikelig med vann. Ikke fremkall brekninger. Ved svelging, skyll munnen med rikelig med vann (bare hvis personen er ved bevissthet) og kontakt lege umiddelbart.

3.4. Personlig verneutstyr (PSA)

Øyne-/ansiktsbeskyttelse	Egnet øyebeskyttelse: Tettlukkende vernebriller Anbefalte fabrikater for beskyttelse av øynene: DIN EN 165
Vernehansker	Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Tykkelse på hanskematerialet: 0,4 mm Anbefalte hanskefabrikater: EN ISO 374 Øvrige håndbeskyttelsestiltak: Bruk underhansker av bomull hvis mulig.
Kroppsbeskyttelse	Egnet kroppsbeskyttelse: Laboratoriefrakk
Åndedrettsvern	Ved riktig bruk og under normale forhold er det ikke nødvendig med åndedrettsvern.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN CL N er et konsentrat for basert på alkyleter-karbonsyre, protease og lipase for daglig rengjøring av sugesystemer.

4.2. Sammensetting

Alkyleter-karbonsyre kombinert med protease og lipase

4.3. Eksponeringstid

Brukeropløsningen suges inn av sugestrømmen for sugeinretningen og skal helst bli i sugesystemet i 60 minutter. Lengre eksponeringstider er mulig (f.eks. over helgen).

5. Bruk

5.1. Dosering

Vann	Oppløsning
0,60 l	1,6%

5.2. Bruk

Merknad

- > etter hver behandling skal sugesystemet spyles med kaldt vann
- > benytt personlig beskyttelsesutstyr under bruk
- > Følg doseringen
- > blandet oppløsning skal brukes med én gang

Bruk

- Åpne korken på doseringsbeholderen som er montert oppe på flasken.
- 26 Fyll beholderen med 10 ml konsentrat ved å trykke lett på flasken.
- i** Doser kun når korken er åpen.
- Tøm de 10 ml GREEN&CLEAN CL N i blandebeholderen.
- 27 Fyll beholderen opp til markeringen med kaldt vann (= 600 ml 1,6 % oppløsning)
- 28 Hold den lille sugeslangen på åpning nr. 1 til det suges inn luft (200 ml)
- 29 Hold den store sugeslangen på åpning nr. 2 til det suges inn luft (200 ml)
- 30 Tøm resten av oppløsningen inn i skylleskålen (200 ml). Ikke spyl etter.
- 31 Vent i eksponeringstiden (60 min), og spyl deretter med kaldt vann
- La GREEN&CLEAN CL N virke over natten og også over hele helgen. Ved behov, f.eks. ved kraftig forurensning, anbefaler vi en ekstra anvendelse midt på dagen.

6. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

	før tiltenkt bruk	etter tiltenkt bruk
	Produkt	Emballasje
Avfallsnøkkel for produktet	70699	150102
Farlig avfall	Nei	Nei
Avfallsbetegnelse	Avfall a.n.g.	Emballasje av plast

7. Vedlegg

7.1. REF-numre og leveringsomfang

REF	Betegnelse
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml-flasker
40200023	Blandebeholder for GREEN&CLEAN CL N

7.2. Endringshistorikk

Revisjon	Dato	Beskrivelse
ZK-58.102/00	22.06.2021	Ny opprettet.

Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

PL – Instrukcja obsługi

Tłumaczenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ilustracje

Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

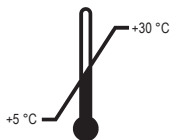
1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki



Temperatura magazynowania

Identyfikatory produktu



Kwas alkiloeterokarboksyłowy (53563-70-5)
 Proteaza (9014-01-1)
 Lipaza (9001-62-1)

1.2. Objaśnienie symboli

1	Znak CE	14	Przestrzegać instrukcji obsługi
2	Produkt medyczny	15	Stosować rękawice ochronne
3	Numer REF / zamówienia	16	Stosować ochronę oczu
4	Oznaczenie partii	17	Stosować odzież ochronną
5	Data ważności	18	Informacja
6	Producent	19	Pobieranie
7	Przestrzegać instrukcji obsługi		Chronić przed wysoką temperaturą
8	Ograniczenie temperatury	20	/ bezpośrednim działaniem promieni słonecznych
9	Informacja na temat ilości	21	Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu
10	Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie	22	Krucze
11	Zagrożenie dla zdrowia	23	Ustawienie paczki, góra
12	Żrące	24	Ograniczona ilość
13	Zagrażające zdrowiu	25	Ograniczenie stosów

1.3. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zamierzony cel

GREEN&CLEAN CL N to koncentrat do czyszczenia i dezodoryzacji przewodów ssawnych stomatologicznych systemów ssących.

Wskazanie: Usuwanie krwi i płwociny z odpływów stomatologicznego systemu ssącego. Do stosowania pod koniec dnia pracy oraz po długich zabiegach chirurgicznych.

Przeciwwskazanie: Nie dotyczy.

Grupa docelowa: Pacjenci i przeszkolony personel medyczny, bez ograniczeń w zakresie płci i wieku, mający kontakt z przewodami ssawnymi stomatologicznych systemów ssących.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).



Uwaga

H318	Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
H334	Może powodować objawy alergii lub astmy lub trudności w oddychaniu w następstwie wdychania.
H315	Działa drażniąco na skórę.
P101	W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę.
P102	Chronić przed dziećmi.
P261	Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy.
P280-metasy	Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P304 + P340	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania.
P342 + P311	W przypadku wystąpienia objawów ze strony układu oddechowego: Skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCIE/lekarzem.
P305 + P351 + P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P310	Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCIE/lekarzem/...
P501	Zawartość/zbiornik należy dostarczyć do odpowiedniego przedsiębiorstwa zajmującego się recyklingiem lub utylizacją.

3.3. Pierwsza pomoc

Telefon ratunkowy: Informacja toksykologiczna w Monachium +49 (0)89 19240

Opis pierwszej pomocy

Ogólne wskazówki	Natychmiast zdjąć zanieczyszczone, zalane ubranie.
Po wdechu	W razie trudności w oddychaniu należy podać tlen. W razie nieregularnego oddychania lub zatrzymania oddechu zastosować sztuczne oddychanie. Zapewnić dopływ świeżego powietrza. Po wdechu oparów mgiełki natychmiast wezwać lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.
Po styczności ze skórą	W przypadku podrażnienia skóry zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu ze skórą natychmiast przemyć ją dużą ilością wody i mydła.

Po styczności z oczami	W przypadku przedostania się do oczu natychmiast przemywać przez 10 do 15 minut przy otwartej powiece bieżącą wodą. Następnie zgłosić się do lekarza okulisty.
Po połknięciu	Natychmiast wypluć jamę ustną i podać dużą ilość wody do wypicia. Nie wywoływać wymiotów. Po połknięciu wypluć jamę ustną dużą ilością wody (tylko kiedy osoba jest przytomna) i natychmiast wezwać pomoc medyczną.

3.4. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

Ochrona oczu i twarzy	Odpowiednia ochrona oczu: Ściśle przylegające okulary ochronne Zalecana ochrona oczu: DIN EN 165
Ochrona dłoni	Odpowiedni materiał: NBR (nitylokauczuk). Grubość materiału rękawic: 0,4 mm Zalecane rękawiczki: EN ISO 374 Dodatkowe środki ochrony dłoni: Wskazane jest noszenie rękawic bawełnianych pod ochronnymi.
Ochrona ciała	Odpowiednia ochrona ciała: Fartuch laboratoryjny
Ochrona dróg oddechowych	Przy prawidłowym zastosowaniu i w normalnych warunkach ochrona dróg oddechowych nie jest konieczna.

4. Opis produktu

4.1. Opis produktu

GREEN&CLEAN CL N to koncentrat na bazie kwasu alkoiloeterokarboksylowego, proteazy i lipazy do codziennego czyszczenia systemów ssących.

4.2. Skład

Kwas alkoiloeterokarboksylowy w połączeniu z proteazą i lipazą

4.3. Czas działania

Roztwór użytkowy jest zasysany przez strumień ssący urządzenia ssącego i powinien, jeśli to możliwe, pozostawać w układzie ssącym przez 60 minut. Możliwe są również dłuższe czasy działania (np. przez weekend).

5. Użytkowanie

5.1. Dozowanie

Woda	Roztwór
0,60 l	1,6%

5.2. Zastosowanie

Wskazówka

- > Po każdym zabiegu przepłukać system ssącą zimną wodą
- > Podczas stosowania nosić środki ochrony indywidualnej
- > Przestrzegać ilości dozowania
- > Zmieszany roztwór jest przeznaczony do natychmiastowego użycia

Zastosowanie

Otworzyć zatyczkę pojemnika dozującego umieszczonego na butelce.

- 26 Wlać do pojemnika 10 ml koncentratu, lekko ściskając butelkę.



Dozować wyłącznie przy otwartej zatyczce.

Wlać 10 ml preparatu GREEN&CLEAN CL N do pojemnika do mieszania.

- 27 Napelnić pojemnik zimną wodą aż do oznaczenia (= 600 ml roztworu 1,6%)

- 28 Przytrzymać mały wąż ssący na otworze nr 1, aż powietrze będzie zasysane (200 ml)

- 29 Przytrzymać duży wąż ssący na otworze nr 2, aż powietrze będzie zasysane (200 ml)

- 30 Pozostały roztwór wlać do miski spluwaczki (200 ml). Nie splukiwać.

- 31 Odczekać 60 min, a następnie przepłukać zimną wodą

Pozostawić preparat GREEN&CLEAN CL N do zadziałania przez noc oraz przez weekend. W razie potrzeby, np. w przypadku znacznego zanieczyszczenia, zalecamy dodatkowe zastosowanie w południe.

6. Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

	Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem	Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem
	Produkt	Opakowanie
Kod odpadu produktu	70699	150102
Odpad niebezpieczny	Nie	Nie
Oznaczenie odpadu	Odpady gdzie indziej nie wymienione	Opakowanie z tworzywa sztucznego

7. Załącznik

7.1. Numer REF i zakres dostawy

REF	Oznaczenie
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x butelka 1000 ml
40200023	Pojemnik do mieszania do GREEN&CLEAN CL N

7.2. Historia zmian

Kontrola	Data	Opis
ZK-58.102/00	22.06.2021	Sporządzono na nowo.

Błędy druku i składu zastrzeżone!

PT – Manual de utilização

Traduções

Tradução do manual de instruções original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuras

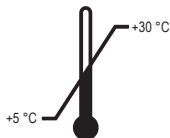
As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

1. Indicações

1.1. Indicações gerais



Temperatura de armazenamento



Identificadores de produto

Ácido carboxílico de éter alquílico (53563-70-5)
 Protéase (9014-01-1)
 Lipase (9001-62-1)

1.2. Esclarecimento dos símbolos

1	Marcação CE	14	Ter em atenção o manual de utilização
2	Produto médico	15	Utilizar proteção para as mãos
3	Número de REF/ de encomenda	16	Utilizar proteção para os olhos

4	Designação do lote	17	Utilizar vestuário de proteção
5	Data de validade	18	Informação
6	Fabricante	19	Download
7	Ter em atenção o manual de utilização	20	Proteger do calor / Proteger da luz solar
8	Limitação de temperatura	21	Proteger da humidade / Manter seco
9	Indicação de quantidades	22	Frágil
10	Responsável pela tradução	23	Orientação da embalagem no topo
11	Risco para a saúde	24	Quantidade limitada
12	Corrosivo	25	Limite de empilhamento
13	Nocivo para a saúde		

1.3. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Utilização prevista

GREEN&CLEAN CL N é um concentrado destinado à limpeza e desodorização dos tubos de aspiração de sistemas de aspiração dentários.

Indicações: Remoção de sangue e saliva no canal de águas residuais do sistema de aspiração dentário. Aplicar no final do dia de trabalho, assim como após intervenções cirúrgicas prolongadas.

Contraindicações: Não aplicável.

Grupo-alvo: Doentes e profissionais médicos com formação, sem restrições em termos de género e idade, que entrem em contacto com tubos de aspiração de sistemas de aspiração dentários.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorrerem relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE).



Atenção

H318
H334

Provoca lesões oculares graves.
Quando inalado, pode provocar sintomas de alergia ou de asma ou dificuldades respiratórias.

H315	Provoca irritação cutânea.
P101	Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo.
P102	Manter fora do alcance das crianças.
P261	Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis.
P280-metasy	Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.
P304 + P340	EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração.
P342 + P311	Em caso de sintomas respiratórios: contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico.
P305 + P351 + P338	SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar.
P310	Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/ médico/...
P501	Reencaminhar o conteúdo/recipiente para uma central de reciclagem ou de eliminação de resíduos apropriada.

3.3. Medidas de primeiros socorros

Número de telefone de emergência: Centro de Informação Antivenenos Munich (Germany) +49 (0)89 19240, Centro de Informação Antivenenos (Portugal) 800.250.250

Descrição das medidas de primeiros socorros

Indicações gerais	Retirar imediatamente o vestuário impregnado contaminado.
Após inalação	Administrar oxigénio, em caso de dificuldades respiratórias. Em caso de respiração irregular ou paragem respiratória, aplicar respiração artificial. Providenciar ar fresco. Após a inalação de aerossóis, procurar ajuda médica imediatamente, mostrando a embalagem ou o rótulo.
Após contacto com a pele	Consultar o médico, em caso de irritação cutânea. Em caso de contacto com a pele, lavar imediatamente com água abundante e sabão.
Após contacto com os olhos	Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com as pálpebras abertas durante 10 a 15 minutos com água corrente. Em seguida, consultar o oftalmologista.
Após ingestão	Enxaguar imediatamente a boca e beber água abundante em seguida. Não induzir o vômito. Após ingestão, enxaguar a boca com água abundante (apenas se a pessoa estiver consciente) e procurar imediatamente ajuda médica.

3.4. Equipamento de proteção individual (EPI)

Proteção ocular/facial	Proteção ocular adequada: Óculos de proteção de fecho hermético Produtos de proteção ocular recomendados: DIN EN 165
Proteção das mãos	Material adequado: NBR (borracha de nitrilo butadieno). Espessura do material das luvas: 0,4 mm Luvas recomendadas: EN ISO 374 Medidas adicionais de proteção das mãos: Sempre que possível, usar subluvas de algodão.

Proteção do corpo	Proteção do corpo adequada: Bata de laboratório
Proteção respiratória	Em caso de utilização correta e sob condições normais, não é necessária proteção respiratória.

4. Descrição do produto

4.1. Descrição do produto

GREEN&CLEAN CL N é um concentrado à base de ácido carboxílico de éter alquílico, protéase e lipase para a limpeza diária de sistemas de aspiração dentários.

4.2. Composição

Ácido carboxílico de éter alquílico combinado com protéase e lipase

4.3. Tempo de atuação

A solução de utilização é aspirada pelo fluxo de aspiração do equipamento de aspiração e deverá, se possível, permanecer 60 minutos no sistema de aspiração. Também são possíveis tempos de atuação mais longos (p. ex., durante o fim de semana).

5. Utilização

5.1. Dosagem

Água	Solução
0,60 l	1,6%

5.2. Aplicação

Indicação

- > enxaguar o sistema de aspiração com água fria após cada tratamento
- > usar equipamento de proteção individual durante a utilização
- > respeitar a dosagem
- > a solução preparada destina-se ao uso imediato

Aplicação

Abra a tampa de vedação do recipiente doseador que se encontra na parte de cima da garrafa.

26 Abasteça o recipiente com 10 ml do concentrado, pressionando ligeiramente a garrafa.



Doseie apenas com a tampa de vedação aberta.

Esvaeze os 10 ml de GREEN&CLEAN CL N para o interior do recipiente de mistura.

27 Encher o recipiente com água fria até à marca (= 600 ml de solução a 1,6%)

- 28 Manter o tubo de aspiração pequeno na abertura n.º 1 até que seja aspirado ar (200 ml)
- 29 Manter o tubo de aspiração grande na abertura n.º 2 até que seja aspirado ar (200 ml)
- 30 Esvaziar o resto da solução na cuspideira (200 ml). Não enxaguar em seguida.
- 31 Aguardar o tempo de atuação (60 min) e, depois, enxaguar com água fria
- Deixe GREEN&CLEAN CL N atuar durante a noite e o fim de semana. Se necessário, por ex. no caso de muita sujidade, recomendamos uma aplicação adicional na hora de almoço.

6. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

	Antes da utilização devida	Depois da utilização devida
	Produto	Embalagem
Código de resíduo do produto	70699	150102
Resíduos perigosos	Não	Não
Designação do resíduo	Resíduos não especificados	Embalagem de plástico

7. Anexo

7.1. Números REF e volume de fornecimento

REF	Designação
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 garrafas de 1000 ml
40200023	Recipiente de mistura para GREEN&CLEAN CL N

7.2. Histórico de alterações

Revisão	Data	Descrição
ZK-58.102/00	22.06.2021	Criado de novo.

Erros de impressão e digitação reservados!

RO – Instrucțiuni de utilizare

Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri

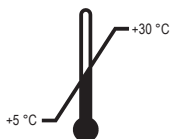
Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

1. Indicații

1.1. Indicații generale



Temperatura de depozitare



Identificatoarele produsului

Acid alchil eter carbonic (53563-70-5)

Protează (9014-01-1)

Lipază (9001-62-1)

1.2. Explicarea simbolurilor

1	Identificatorul CE	14	Respectați instrucțiunile de utilizare
2	Produs medical	15	Purtați apăraătoare pentru mâini
3	Număr REF/de comandă	16	Purtați apăraătoare pentru ochi
4	Număr de lot	17	Purtați îmbrăcăminte de protecție
5	Data expirării	18	Informație
6	Producător	19	Download
7	Respectați instrucțiunile de utilizare	20	Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare
8	Limitarea temperaturii	21	Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată
9	Indicarea cantității	22	Casant
10	Responsabilul pentru traducere	23	Orientarea coletului sus
11	Pericol asupra sănătății	24	Cantitate limitată
12	Caustic	25	Limitarea stivei
13	Nociv pentru sănătate		

1.3. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Scopul utilizării

GREEN&CLEAN CL N este un concentrat pentru curățarea și dezodorizarea conductelor de aspirare ale instalațiilor de aspirare dentare.

Indicație: Îndepărtarea sângelui și a salivei din calea apei uzate a instalației de aspirare dentare. A se aplica la finalul zilei de lucru, precum și după intervenții chirurgicale mai îndelungate.

Contraindicație: Nu este cazul.

Categoria vizată: Pacienții și personalul medical școlarizat, fără restricție referitoare la sex și vârstă, care ajung în contact cu conductele de aspirare ale instalațiilor de aspirare dentare.

3. Informații referitoare la securitate

3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3.2. Indicații privind pericolele și protecția muncii

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP).



Atenție

H318	Provoacă leziuni oculare grave.
H334	Poate provoca simptome de alergie sau astm sau dificultăți de respirație în caz de inhalare.
H315	Provoacă iritarea pielii.
P101	Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului.
P102	A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
P261	Evitați să inspirați praful/fumul/gazul/ceapa/vaporii/spray-ul.
P280-metasys	A se purta mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.
P304 + P340	ÎN CAZ DE INHALARE: transportați persoana la aer liber și mențineți-o într-o poziție confortabilă pentru respirație.
P342 + P311	În caz de simptome respiratorii: sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/ un medic.
P305 + P351 + P338	ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.

P310	Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic/...
P501	Depuneți conținutul/reipientul la centrele de reciclare sau de eliminare a deșeurilor adecvate.

3.3. Măsuri de prim-ajutor

Număr pentru apel de urgență: **Apel de urgență intoxicații Munich +49 (0)89 19240**

Descrierea măsurilor de prim-ajutor

Indicații generale	Scoateți imediat îmbrăcămintea îmbibată, murdară.
După inhalare	În caz de dificultăți de respirație dați oxigen. În cazul respirației neregulate sau de oprire a respirației, inițiați respirația artificială. Asigurați aer proaspăt. După inhalarea ceții datorată pulverizării, apelați imediat la un consult medical și prezentați ambalajul sau eticheta.
După contactul cu pielea	În caz de iritații ale pielii consultați un medic. În cazul unui contact cu pielea, spălați imediat cu multă apă și săpun.
După contactul cu ochii	În caz de contact cu ochii, spălați cu pleoapa deschisă imediat 10 până la 15 minute cu apă curgătoare. Apoi apelați la un medic oftalmolog.
După ingerare	Spălați imediat gura și beți apă din abundență. Nu provocați vomă. După ingerare spălați gura cu apă din abundență (numai dacă persoana este conștientă) și apelați imediat la asistență medicală.

3.4. Echipamentul personal de protecție (PSA)

Apărătoare pentru ochi și față	Apărătoare adecvată pentru ochi: Ochelari de protecție care se închid etanș Produse de fabricație ale apărătorii pentru ochi recomandate: DIN EN 165
Apărătoare pentru mâini	Material adecvat: NBR (cauciuc nitril). Grosimea materialului mănușii: 0,4 mm Produse de fabricație ale mănușilor recomandate: EN ISO 374 Măsuri suplimentare de protecție a mâinilor: Purtați pe cât posibil mănuși de bumbac dedesubt.
Protecția corpului	Protecție adecvată a corpului: Halat de laborator
Mască de protecție a respirației	La utilizarea corectă și în condiții normale nu este necesară o mască de protecție a respirației.

4. Descrierea produsului

4.1. Descrierea produsului

GREEN&CLEAN CL N este un concentrat bazat pe acid alchil eter carboxilic, protează și lipază pentru curățarea zilnică a instalațiilor de aspirare.

4.2. Compoziție

Acidul alchil eter carboxilic combinat cu protează și lipază

4.3. Durata de acțiune

Soluția de aplicare este aspirată prin fluxul de aspirare al aparatului de aspirare și trebuie să rămână pe cât posibil 60 minute în sistemul de aspirare. Sunt posibile și durate de acțiune mai îndelungate (de ex. pe finalul săptămânii).

5. Folosirea

5.1. Dozare

Apă	Soluție
0,60 l	1,6%

5.2. Utilizare

Indicație

- > după fiecare tratare spălați instalația de aspirare cu apă rece
- > pe parcursul aplicării purtați echipamentul personal de protecție
- > Mențineți dozarea
- > soluția amestecată este destinată folosirii imediate

Utilizare

Deschideți căpăcelul de astupare al recipientului de dozare aplicat sus la flacon.

- 26 Umpleți recipientul cu 10 ml concentrat prin apăsarea ușoară a flaconului.



Dozați numai cu căpăcelul de astupare deschis.

Goliți cei 10 ml GREEN&CLEAN CL N în recipientul de amestec.

- 27 Umpleți recipientul cu apă rece până la marcaj (= 600 ml soluție de 1,6%)

28 Țineți furtunul mic de aspirare pe orificiul nr. 1, până când este aspirat aer (200 ml)

29 Țineți furtunul mare de aspirare pe orificiul nr. 2, până când este aspirat aer (200 ml)

30 Goliți restul soluției în vasul de scuiare (200 ml). Nu clătiți din nou.

31 Așteptați durata de acțiune (60 min) și apoi spălați cu apă rece

Lăsați GREEN&CLEAN CL N să își facă efectul peste noapte și chiar peste sfârșitul săptămânii. Dacă este necesar, de ex. la murdărire puternică, vă recomandăm o aplicare suplimentară la amiază.

6. Eliminarea ca deșeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

**Înainte de utilizarea
neconformă cu destinația**

Produs

**După utilizarea neconformă
cu destinația**

Ambalaj

Cod pentru deșeuri produs	70699	150102
Deșeu periculos	Nu	Nu
Notajie deșeu	Deșeuri nementionate	Ambalaj din plastic

7. Anexă

7.1. Numerele REF și pachetul de livrare

REF	Notația
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x flacoane 1000 ml
40200023	Recipient de amestec pentru GREEN&CLEAN CL N

7.2. Istoricul modificărilor

E d i ț i e revizuită	Data	Descriere
ZK-58.102/00	22.06.2021	Întocmită nou.

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

SK – Návod na použitie

Preklady

Preklad originálneho návodu na použitie



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

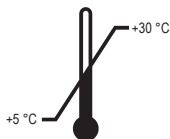
Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného vzhľadu produktu.

1. Upozornenia

1.1. Všeobecné upozornenia



Skladovacia teplota



Identifikátory produktu

Alkyléterkarbónová kyselina (53563-70-5)
 Proteáza (9014-01-1)
 Lipáza (9001-62-1)

1.2. Vysvetlenie symbolov

1	Označenie CE	14	Dodržiavajte návod na použitie
2	Medicínsky produkt	15	Používajte ochranu rúk
3	Číslo REF/objednávacie číslo	16	Používajte ochranu očí
4	Označenie šarže	17	Noste ochranný odev
5	Dátum skončenia životnosti	18	Informácia
6	Výrobca	19	Download
7	Dodržiavajte návod na použitie	20	Chráňte pred teplom / chráňte pred sivečným žiarením
8	Obmedzenie teploty	21	Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu
9	Údaje o množstve	22	Krehké
10	Zodpovedný za preklad	23	Orientácia balenia smerom nahor
11	Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia	24	Obmedzené množstvo
12	Žieravé	25	Obmedzenie stohovania
13	Škodlivé pre zdravie		

1.3. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určenie účelu

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na čistenie a dezodoráciu sacích vedení dentálnych odsávacích zariadení.

Indikácia: Odstraňovanie krvi a slín v odpadovom vedení dentálneho odsávacieho zariadenia. Používa sa na konci pracovného dňa a po dlhších chirurgických zákrokoch.

Kontraindikácia: Nevhodné.

Cieľová skupina: Pacienti a vyškolený zdravotnícky personál, bez akýchkoľvek obmedzení čo sa týka pohlavia a veku, ktorí prichádzajú do styku so sacími vedeniami dentálnych odsávacích zariadení.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP).



Pozor

H318	Spôsobuje vážne poškodenie očí.
H334	Pri vdýchnutí môže vyvolať alergiu alebo príznaky astmy, alebo dýchacie ťažkosti.
H315	Dráždi kožu.
P101	Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku.
P102	Uchovávajte mimo dosahu detí.
P261	Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov.
P280-metasys	Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.
P304 + P340	PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať.
P342 + P311	Pri sťaženom dýchaní: Volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára.
P305 + P351 + P338	PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.
P310	Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára/...
P501	Odvzdajte obsah/obal do vhodného recyklačného alebo likvidačného zariadenia.

3.3. Opatrenia prvej pomoci

Telefónne číslo tiesňového volania: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Popis opatrení prvej pomoci

Všeobecné upozornenia- Znečistený, nasiaknutý odev ihneď vyzliecť.

Po vdýchnutí V prípade ťažkostí s dýchaním podajte kyslík. V prípade nepravidelného dýchania alebo zastavenia dýchania začnite s umelým dýchaním. Zabezpečte čerstvý vzduch. Ak dôjde ku vdýchnutiu spreja, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážete obal alebo etiketu.

Po kontakte s pokožkou Pri podráždení pokožky vyhľadajte lekára. Pri kontakte s pokožkou ihneď umyte množstvom vody a mydlom.

Po kontakte s očami	Pri kontakte s očami ihneď vypláchnuť pri otvorených viečkach 10 až 15 minút tečúcou vodou. Následne vyhľadať očného lekára.
Po požití	Ihneď vypláchnuť ústa a potom vypiť dostatočné množstvo vody. Nevyvolávať zvracanie. Po požití vypláchnuť ústa dostatočným množstvom vody (len ak je osoba pri vedomí) a ihneď vyhľadať lekársku pomoc.

3.4. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

Ochrana očí/tváre	Vhodná ochrana očí: Tesne priliehajúce ochranné okuliare Odporúčané prostriedky na ochranu očí: DIN EN 165
Ochrana rúk	Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk). Hrúbka materiálu rukavíc: 0,4 mm Odporúčané ochranné rukavice: EN ISO 374 Doplnkové opatrenia na ochranu rúk: Nosiť podľa možnosti bavlnené podkladové rukavice.
Ochrana tela	Vhodná ochrana tela: Laboratóry plášť
Ochrana dýchacích ciest	Pri správnom použití a za normálnych podmienok nie je potrebná ochrana dýchacích ciest.

4. Popis produktu

4.1. Popis produktu

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na báze alkyléterkarbónovej kyseliny, proteázy a lipázy na každodenné čistenie odsávacích zariadení.

4.2. Zloženie

Alkyléterkarbónová kyselina kombinovaná s proteázou a lipázou

4.3. Doba pôsobenia

Roztok je nasávaný sacím prúdom odsávacieho zariadenia a mal by zostať v odsávacom systéme, pokiaľ možno, 60 minút. Možné sú aj dlhšie doby pôsobenia (napr. cez víkend).

5. Použitie

5.1. Dávkovanie

Voda	Roztok
0,60 l	1,6%

5.2. Použitie

Upozornenie

- > po každom ošetroaní prepláchnite odsávacie zariadenie studenou vodou
- > počas používania noste osobné ochranné prostriedky
- > Dodržiavajte dávkovanie
- > namiešaný roztok je určený na okamžité použitie

Použitie

Otvorte uzáver dávkovacej nádoby pripevnenej hore na fľaši.

- 26 Naplňte nádobu 10 ml koncentrátu jemným stlačením fľaše.



Dávkujte len pri otvorenom uzávere.

Naplňte 10 ml prípravku GREEN&CLEAN CL N do zmiešavacej nádoby.

- 27 Naplňte nádobu studenou vodou až po značku (= 600 ml 1,6 %-ný roztok)

- 28 Pridržiť malú odsávaciu hadicu pri otvore č. 1, až kým sa nenasaje vzduch (200 ml)

- 29 Pridržiť veľkú odsávaciu hadicu pri otvore č. 2, až kým sa nenasaje vzduch (200 ml)

- 30 Zvyšný roztok vyprázdniť do pľuvadla (200 ml). Nereplachujte.

- 31 Počkajte, kým začne prípravok účinkovať (60 minút) a potom prepláchnite studenou vodou

Nechajte prípravok GREEN&CLEAN CL N pôsobiť cez noc a tiež cez víkend. V prípade potreby, napríklad pri veľkom znečistení, odporúčame dodatočné použitie na popoludie.

6. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

	pred použitím v súlade s určením	po použití v súlade s určením
	Produkt	Obal
Kód odpadu produktu	70699	150102
nebezpečný odpad	Nie	Nie
Označenie odpadu	Odpady inak nešpecifikované	Obal z plastu

7. Príloha

7.1. Čísla REF a rozsah dodávky

REF	Označenie
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml fľaše
40200023	Zmiešavacia nádoba pre GREEN&CLEAN CL N

7.2. História zmien

Revízia	Dátum	Popis
ZK-58.102/00	22.06.2021	Nanovo vytvorené.

Tlačové a typografické chyby vyhradené!

SL – Navodila za uporabo

Prevodi

Prevod izvirnih navodil za uporabo



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

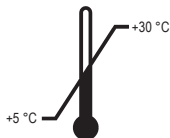
Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

1. Napotki

1.1. Splošni napotki



Temperatura skladiščenja



Identifikatorji naprave

Alkil eter karbonska kislina (53563-70-5)
 Proteaza (9014-01-1)
 Lipaza (9001-62-1)

1.2. Razlaga simbolov

1	Oznaka CE	14	Upoštevajte navodila za uporabo
2	Medicinski izdelek	15	Uporabljati zaščito za roke
3	Referenčna/kataloška številka	16	Uporabljati zaščito za oči

4	Oznaka šarže	17	Uporabljati zaščitna oblačila
5	Datum izteka roka uporabnosti	18	Informacija
6	Proizvajalec	19	Prenos
7	Upoštevajte navodila za uporabo	20	Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo
8	Omejitev temperature	21	Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem
9	Navedba količine	22	Lomljivo
10	Oseba, odgovorna za prevod	23	Zgornji del pakiranja
11	Nevarnost za zdravje	24	Omejena količina
12	Jedko	25	Omejitev skladanja
13	Zdravju škodljivo		

1.3. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Predvideni namen

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat za čiščenje in osveževanje sesalnih cev zobnega sesalnega sistema.

Indikacija: Odstranite kri in slino v odtočni vod zobnega sesalnega sistema. Uporabite ob koncu delovnega dne ter po daljših kirurških posegih.

Kontraindikacija: Se ne uporablja.

Ciljna skupina: Pacienti in izšolano zdravstveno osebje, brez omejitev glede spola in starosti, ki pridejo v stik z zobnim sesalnim sistemom.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno bivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes je razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP).



Pozor

H318	Povzroča hude poškodbe oči.
H334	Lahko povzroči simptome alergije ali astme ali težave z dihanjem pri vdihavanju.
H315	Povzroča draženje kože.
P101	Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda.
P102	Hraniti zunaj dosega otrok.

P261	Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglvice/hlapov/razpršila.
P280-metasy	Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.
P304 + P340	PRI VDIHAVANJU: Prenesti osebo na svež zrak in jo pustiti v udobnem položaju, ki olajša dihanje.
P342 + P311	Pri respiratornih simptomih: Pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika.
P305 + P351 + P338	PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.
P310	Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika/...
P501	Vsebino/vsebnik oddajte pooblaščenim družbi za recikliranje in odlaganje odpadkov.

3.3. Ukrepi prve pomoči

Številka za klice v sili: Klici v primerih zastupitev, Munich +49 (0)89 19240

Opis ukrepov prve pomoči

Splošni napotki	Nemudoma slecite umazana in prepojena oblačila.
Po vdihavanju	V primeru težkega dihanja dodajte kisik. Pri težavah z nerednim dihanjem ali zaustavitvi dihanja poskrbite za umetno dihanje. Poskrbite za prezračevanje. Po vdihavanju razpršenega izdelka nemudoma poiščite zdravniško pomoč in zdravniku pokažite embalažo ali etiketo.
Po stiku s kožo	Pri draženju kože poiščite zdravniško pomoč. Ob stiku s kožo nemudoma sperite z veliko količino vode in mila.
Po stiku z očmi	Ob stiku z očmi nemudoma z odprtimi vekami oči spirajte od 10 do 15 minut pod tekočo vodo. Na koncu poiščite pomoč okulista.
Po zaužitju	Nemudoma sperite usta in spijte izdatne količine vode. Ne sprožajte bruhanja. Po zaužitju usta sperite z izdatno količino vode (le, če je oseba pri zavesti) in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

3.4. Osebna varovalna oprema (OVO)

Zaščita za oči/obraz	Primerna zaščita za oči: zaščitna očala, ki se tesno prilegajo obrazu Priporočeni izdelki za zaščito oči: DIN EN 165
Zaščita za roke	Primeren material: NBR (nitrilni kavčuk). Debelina materiala rokavic: 0,4 mm Priporočene zaščitne rokavice: EN ISO 374 Dodatni ukrepi za zaščito rok: Če je mogoče, pod zaščitnimi rokavicami nosite še bombažne rokavice.
Zaščita telesa	Primerna zaščita telesa: Laboratorijska halja
Zaščita za dihala	Pri pravilni uporabi in v običajnih delovnih pogojih zaščita dihal ni potrebna.

4. Opis izdelka

4.1. Opis izdelka

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat na osnovi alkil eter karbonske kisline, proteaze in lipaze za dnevno čiščenje sesalnih sistemov.

4.2. Zgradba

Zmes alkil eter karbonske kisline, proteaze in lipaze

4.3. Čas učinkovanja

Raztopino vsesa sesalni tok sesalne naprave, ki naj po možnosti v sesalnem sistemu obstane 60 minut. Mogoči so tudi daljši časi učinkovanja (npr. čez vikend).

5. Raba

5.1. Doziranje

Voda	Raztopina
0,60 l	1,6%

5.2. Uporaba

Napotek

- > Po vsakem zdravljenju sesalni sistem sperite s hladno vodo
- > Med uporabo nosite osebno varovalno opremo
- > Upoštevajte količino doziranja
- > Pripravljena raztopina je primerna za takojšnjo uporabo

Uporaba

Odprite pokrov posode za doziranje, nameščene na vrh embalaže.

26 Narahlo stisnite embalažo, da vsebnik napolnite z 10 ml koncentrata.



Dozirajte samo pri odprtem pokrovu.

10 ml sredstva GREEN&CLEAN CL N zlijte v mešalno posodo.

27 Posodo napolnite s hladno vodo do oznake (= 600 ml 1,6-odstotne raztopine)

28 Majhno sesalno cev držite na odprtini št. 1, dokler se ne vsesava zraka (200 ml)

29 Veliko sesalno cev držite na odprtini št. 2, dokler se ne vsesava zraka (200 ml)

30 Ostanek raztopine zlijte v pljuvalnik (200 ml). Ne splakujte.

31 Počakajte, da se izteče čas učinkovanja (60 min) in nato sperite s hladno vodo

Pustite učinkovati sredstvo GREEN&CLEAN CL N čez noč in vikend. Po potrebi, npr. pri večji stopnji umazanije, priporočamo, da čistilno sredstvo nanesete še sredi dneva.

6. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavrzite skladno z zakonodajnimi določili.

	Pred ustrezno uporabo	Po ustrezni uporabi
	Izdelek	Embalaža
Ključ odpadka za izdelek	70699	150102
Nevarni odpadki	Ne	Ne
Oznaka odpadka	Drugi odpadki	Plastična embalaža

7. Priloga

7.1. Referenčne številke in obseg dobave

REF	Ime
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml steklenica
40200023	Mešalna posoda za GREEN&CLEAN CL N

7.2. Zgodovina sprememb

Revizija	Datum	Opis
ZK-58.102/00	22.06.2021	Na novo ustvarjeno.

Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

SV – Bruksanvisning

översättningar

Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Bilder

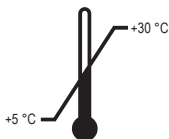
Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

1. Observera

1.1. Allmänna anvisningar



Lagringstemperatur



Produktidentifikatorer

Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Förklaring av symbolerna

1 CE-märkning

2 Medicinsk utrustning

3 REF-/beställningsnummer

4 Chargebeteckning

5 Utgångsdatum

6 Tillverkare

7 Beakta bruksanvisningen

8 Temperaturgränser

9 Mängdangivelse

10 Ansvarig för översättningen

11 Hälsorisk

12 Frätande

13 Hälsovådligt

14 Beakta bruksanvisningen

15 Använd handskar

16 Använd ögonskydd

17 Använd skyddskläder

18 Information

19 Nedladdning

20 Skyddas för hetta / skyddas för solstrålning

21 Skyddas från väta / förvaras torr

22 Ömtåligt

23 Paketets orientering Upp

24 Begränsad mängd

25 Stapelbegränsning

1.3. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Avsedd användning

GREEN&CLEAN CL N är ett koncentrat för rengöring och desodorisering av sugledningar i dentala sugsystem.

Indikation: Borttagning av blod och saliv ur avloppsvattnet från det dentala sugsystemet. Att använda vid arbetsdagens slut och efter längre kirurgiska ingrepp.

Kontraindikation: Ej tillämpligt.

Målgrupp: Patienter och utbildad medicinsk personal, utan begränsning beträffande kön eller ålder, som kommer i kontakt med dentala sugsystem.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP).



Varning

H318	Orsakar allvarliga ögonskador.
H334	Kan orsaka allergi- eller astmasymtom eller andningssvårigheter vid inandning.
H315	Irriterar huden.
P101	Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård.
P102	Förvaras oåtkomligt för barn.
P261	Undvik att andas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej.
P280-metasys	Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.
P304 + P340	VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att andningen underlättas. ¹
P342 + P311	Vid besvär i luftvägarna: Kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare.
P305 + P351 +	VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella
P338	kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
P310	Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare...
P501	Innehåll/behållare lämnas till lämpligt återvinnings- eller avfallshanteringsställe.

3.3. Första-hjälpenåtgärder

Nödnummer: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen

Allmänna anvisningar	Klä omedelbart av er nersmutsade och blöta kläder.
Efter inandning	Ge syrgas vid andningsbesvär. Gör konstgjord andning vid oregelbunden andning eller andningsstillestånd. Se till att få frisk luft. Kontakta genast läkare och visa förpackningen eller etiketten om spraydimma har inandats.
Vid hudkontakt	Kontakta läkare vid hudirritation. Tvätta omedelbart med tvål och vatten efter hudkontakt.
Vid kontakt med ögonen	Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rinnande vatten i 10 till 15 minuter med ögonlocken öppna. Besök sedan en ögonläkare.

Vid förtäring	Skölj genast munnen och drick sedan mycket vatten. Framkalla inte kräkning. Vid förtäring, skölj munnen med mycket vatten (endast om personen är vid medvetande) och kontakta läkare omedelbart.
----------------------	--

3.4. Personlig skyddsutrustning (PSA)

Ögon-/ansiktsskydd	Lämpligt ögonskydd: Tätsittande skyddsglasögon Rekommenderade ögonskyddsfabrikat: DIN EN 165
Handskydd	Lämpligt material: NBR (Nitrilgummi). Tjockleken hos handskmaterialet: 0,4 mm Rekommenderade handskfabrikat: EN ISO 374 Ytterligare handskyddsåtgärder: Använd bomullshandskar om möjligt.
Kroppsskydd	Lämpligt kroppsskydd: Laboratorierock
Andningsskydd	Vid korrekt användning och under normala förhållanden behövs inget andningsskydd.

4. Produktbeskrivning

4.1. Produktbeskrivning

GREEN&CLEAN CL N är ett koncentrat baserat på alkyleterkarbonsyra, proteas och lipas för daglig rengöring av sugsystem.

4.2. Sammansättning

Alkyleterkarbonsyra kombinerat med proteas och lipas

4.3. Verkningstid

Användarlösningen sugs upp genom sugsystemets sugström och bör om möjligt vara kvar i sugsystemet i 60 minuter. Även längre verkningsstider är möjliga (t.ex. över helgen).

5. Användning

5.1. Dosering

Vatten	Lösning
0,60 l	1,6%

5.2. Användning

Upplysning

- > Spola suganläggningen med kallt vatten efter varje behandling
- > Bär personlig skyddsutrustning under användningen

- > Följ doseringsanvisningen
- > Tillblandad lösning är avsedd för omedelbar användning

Användning

Öppna locket på doseringsbehållaren uppe på flaskan.

- 26 Fyll behållaren med 10 ml av koncentratet genom att trycka lätt på flaskan.



Dosera bara när locket är öppet.

Töm 10 ml GREEN&CLEAN CL N i blandningstanken.

- 27 Fyll behållaren med kallt vatten upp till markeringen (= 600 ml 1,6%-ig lösning)

28 Håll den lilla sugslangen på öppning nr 1 tills den suger in luft (200 ml)

29 Håll den stora sugslangen på öppning nr 2 tills den suger in luft (200 ml)

30 Töm resterande lösning i fontänskålen (200 ml). Skölj inte.

31 Vänta under verkningstiden (60 min) och spola sedan med kallt vatten

Låt GREEN&CLEAN CL N verka över natten och även över helgen. Vid behov, t.ex. vid stark nedsmutsning rekommenderar vi ytterligare en användning mitt på dagen.

6. Avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

	före avsedd användning	enligt avsedd användning
	Produkt	Förpackning
Avfallskod	70699	150102
farligt avfall	Nej	Nej
Avfallsbeteckning	Annat avfall	Plastförpackningar

7. Bilaga

7.1. REF-nummer och leveransinnehåll

REF	Beteckning
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml flaskor
40200023	Blandningsbehållare för GREEN&CLEAN CL N

7.2. Ändringshistorik

Granska	Datum	Beskrivning
ZK-58.102/00	22.06.2021	Nyskapad.

Med reservation för tryck- och sättningsfel!

RU – Инструкция по применению

Переводы

Оригинальное руководство по эксплуатации



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Deutschland (Германия)

Изображения

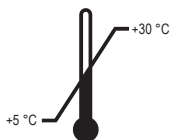
Изображения, содержащиеся в данной инструкции по применению, представлены только для справки и могут отличаться от реального внешнего вида продукта.

1. Указания

1.1. Общие указания



Температура хранения



Идентификаторы продукта

Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Расшифровка условных обозначений

1	Маркировка CE	14	См. инструкцию по применению
2	Продукция медицинского назначения	15	Использовать средства защиты рук
3	Каталожный/REF-номер изделия	16	Использовать средства защиты глаз
4	Номер партии	17	Использовать защитную одежду
5	Срок годности	18	Информация
6	Изготовитель	19	Загрузка
7	См. инструкцию по применению	20	Беречь от воздействия высоких температур / солнечного света
8	Ограничение температуры	21	Беречь от влаги / хранить в сухом месте
9	Указание количества	22	Осторожно, хрупкое
10	Ответственный за перевод	23	Ориентация упаковки, верх

11	Опасность для здоровья
12	Раздражающее
13	Опасно для здоровья

24	Ограниченное количество
25	Ограничение по количеству ярусов штабелей

1.3. Уведомление об авторском праве

Все имена и содержащаяся здесь информация охраняются авторским правом. Передача, копирование или другое использование данного документа разрешены только с письменного согласия компании METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Назначение

GREEN&CLEAN CL N представляет собой концентрат для очистки и дезодорирования аспирационных магистралей стоматологических аспирационных систем.

Показания к применению: Удаление крови и слюны из канала эвакуации аспирата в стоматологической аспирационной системе. Для использования в конце рабочего дня и после длительных хирургических процедур.

Противопоказания: Не применимо.

Целевая группа: Пациенты и квалифицированный медицинский персонал без каких-либо ограничений по полу или возрасту, контактирующие с аспирационными магистральями стоматологических аспирационных систем.

3. Информация по обеспечению безопасности

3.1. Общие указания по обеспечению безопасности

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с этим продуктом, необходимо сообщать производителю и компетентным органам государства-участника, гражданином которой является данный пользователь и/или пациент.

3.2. Указания по риску и требования техники безопасности

Смесь считается опасной в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1272/2008 (CLP).



Внимание

H318

Вызывает серьезные повреждения глаз.

H334

При вдыхании может вызывать аллергические или астматические симптомы или затруднение дыхания.

H315

Вызывает раздражение кожи.

P101

При обращении к врачу иметь при себе упаковку или этикетку продукта.

P102

Хранить в недоступном для детей месте.

P261	Избегать вдыхания пыли / дыма / газа / тумана / паров / вещества в распыленном состоянии.
P280-metasys	Пользоваться защитными перчатками / защитной одеждой / средствами защиты глаз/лица.
P304 + P340	ПРИ ВДЫХАНИИ: Вынести пострадавшего на свежий воздух и убедиться, что он может свободно дышать.
P342 + P311	При наличии респираторных симптомов: Обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или к врачу.
P305 + P351 + P338	ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промывать водой в течение нескольких минут. По возможности снять контактные линзы, при их наличии. Продолжить промывание.
P310	Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или к врачу/...
P501	Передать содержимое/емкость на утилизацию в надлежащие организации по переработке/утилизации.

3.3. Оказание первой помощи

Телефонный номер экстренного вызова: Экстренная токсикологическая служба в г. Мюнхен: +49 (0)89 19240

Порядок оказания первой помощи

Общие указания	Немедленно снять всю загрязненную, промокшую одежду.
При вдыхании	При затруднении дыхания дать кислород. При нерегулярном дыхании или остановке дыхания выполнить искусственное дыхание. Обеспечить доступ свежего воздуха. При вдыхании аэрозольного тумана немедленно обратиться за медицинской помощью и показать упаковку или этикетку продукта.
При попадании на кожу	При раздражении кожи: обратиться к врачу. При попадании на кожу немедленно смыть большим количеством воды с мылом.
При попадании в глаза	При попадании в глаза промывать их при открытых веках в течение 10-15 минут проточной водой. Затем обратиться к окулисту.
При проглатывании	Немедленно прополоскать рот, выпить большое количество воды. Не вызывать рвоту. При проглатывании прополоскать рот большим количеством воды (только если пострадавший находится в сознании) и немедленно обратиться за медицинской помощью.

3.4. Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Средства защиты глаз/лица	Подходящие средства защиты глаз: Плотно прилегающие защитные очки Рекомендуемые виды СИЗ глаз: DIN EN 165
Средства защиты рук	Подходящий материал: NBR (нитрильный каучук). Толщина материала перчаток: 0,4 мм Рекомендуемые виды перчаток: EN ISO 374 Дополнительные способы защиты рук: По возможности надевать под защитные перчатки хлопчатобумажные перчатки.

Средства защиты тела	Подходящие средства защиты тела: Лабораторный халат
Средства защиты органов дыхания	При правильном применении продукта и в обычных условиях защита органов дыхания не требуется.

4. Описание продукта

4.1. Описание продукта

GREEN&CLEAN CL N представляет собой концентрат на основе алкилового эфира карбоновой кислоты, протеазы и липаза для ежедневной очистки стоматологических аспирационных систем.

4.2. Состав

Алкиловый эфир карбоновой кислоты в комбинации с протеазой и липазой

4.3. Время воздействия

Приготовленный пользователем раствор всасывается с потоком аспиратора и должен по возможности оставаться в аспирационной системе в течение 60 минут. Допускается более длительное время воздействия (например, в течение выходных дней).

5. Применение

5.1. Дозировка

Вода	Раствор
0,60 л	1,6%

5.2. Способ применения

Указания

- > после каждой обработки промывать аспирационные каналы холодной водой
- > во время применения использовать средства индивидуальной защиты
- > соблюдать дозировку
- > сразу же использовать приготовленный раствор

Способ применения

Откройте колпачок дозатора, закрепленного на бутылки.

26 Заполните емкость 10 мл концентрата, слегка надавливая на бутылку.



Дозировка должна выполняться только с открытым колпачком.

Вылейте 10 мл средства GREEN&CLEAN CL N в емкость для смешивания.

27 Заполните емкость холодной водой до отметки (= 600 мл 1,6%-ный раствор)

- 28 Держите маленький всасывающий шланг у отверстия № 1, пока не начнет всасываться воздух (200 мл)
- 29 Держите большой всасывающий шланг у отверстия № 2, пока не начнет всасываться воздух (200 мл)
- 30 Вылейте оставшийся раствор в плевательницу (200 мл). Не ополаскивайте.
- 31 Дождитесь завершения времени воздействия (60 минут) и затем промойте холодной водой. Оставьте средство GREEN&CLEAN CL N для воздействия на всю ночь, а также на выходные дни. При необходимости, например при сильном загрязнении, рекомендуется дополнительное применение в обеденный перерыв.

6. Утилизация

Утилизируйте продукт в соответствии с нормативными правовыми актами.

Код утилизации	перед применением по назначению	после применения по назначению
	Продукт	Упаковка
70699		150102
опасные отходы	Нет	Нет
Обозначение отходов	Отходы, не указанные конкретно	Упаковка из пластика

7. Приложение

7.1. Каталожный/REF-номера изделия и объем поставки

REF	Наименование
60010305	GREEN&CLEAN CL N, 2 бутылки по 1000 мл
40200023	Емкость для смешивания GREEN&CLEAN CL N

7.2. История изменений

Редакция	Дата	Описание
ZK-58.102/00	18.06.2021	Создание нового документа.

В тексте возможны опечатки!

MS – Arahan penggunaan

Terjemahan

Arahan operasi asal



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Jerman

Ilustrasi

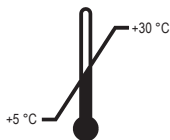
Gambar yang terdapat dalam arahan penggunaan ini adalah untuk rujukan dan mungkin berbeza dengan penampilan sebenar produk.

1. Petunjuk

1.1. Maklumat Umum



Suhu simpanan



Pengenal pasti produk

Asid karbonik alkil eter (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Penjelasan simbol

1	Penandaan CE	14	Patuh arahan
2	Alat perubatan	15	Gunakan pelindung tangan
3	Nombor RUJ / pesanan	16	Gunakan pelindung mata
4	Nombor kumpulan	17	Gunakan pakaian pelindung
5	Tarikh luput	18	Maklumat
6	Pengilang	19	Muat turun
7	Patuh arahan	20	Lindungi dari panas / Lindungi dari cahaya matahari
8	Had suhu	21	Lindungi dari kelembapan / Simpan di tempat kering
9	Kuantiti	22	Mudah rosak

10	Bertanggungjawab untuk terjemahan
11	Membahayakan kesihatan
12	Menghakis
13	Memudaratkan kesihatan

23	Kedudukan pakej di bahagian atas
24	Jumlah terhad
25	Had timbunan

1.3. Notis hak cipta

Semua nama dan kandungan dilindungi oleh hak cipta. Menyebarkan, menyalin atau menggunakan dokumen ini hanya dibenarkan dengan kebenaran bertulis dari METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Tujuan penggunaan

GREEN&CLEAN CL N adalah cecair pekat untuk membersihkan dan menghilangkan bau saluran penyedut dalam sistem penyedut gigi.

Petunjuk: Pembuangan darah dan air liur di sistem kumbahan sistem penyedut gigi. Digunakan pada akhir hari bekerja dan selepas intervensi pembedahan yang panjang.

Kontraindikasi: Tidak berkenaan.

kumpulan sasaran: Pesakit dan kakitangan perubatan terlatih, tanpa sekatan jantina atau umur, yang ber-sentuhan dengan saluran penyedut sistem penyedut gigi.

3. Maklumat berkaitan keselamatan

3.1. Maklumat berkaitan keselamatan am

Semua insiden serius yang berlaku berkaitan dengan produk mesti dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa Negara Anggota di mana pengguna dan/atau pesakit berada.

3.2. Maklumat bahaya dan keselamatan

Campuran diklasifikasikan sebagai berbahaya menurut peraturan (EC) No. 1272/2008 (CLP).



Amaran

H318	Menyebabkan kerosakan mata yang serius.
H334	Boleh menyebabkan simptom alergi atau asma atau kesukaran bernafas jika disedut.
H315	Menyebabkan kerengsaan kulit.
P101	Sekiranya nasihat perubatan diperlukan, sediakan bekas atau label.
P102	Jauhkan dari jangkauan kanak-kanak.
P261	Elakkan tersedut habuk/asap/gas/kabut/wap/aerosol.
P280-metasys	Pakai sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/pelindung mata/pelindung wajah.
P304 + P340	JIKA TERSEDUT: Pindahkan orang ke udara segar dan pastikan mereka dapat bernafas dengan bebas.
P342 + P311	Sekiranya terdapat gejala saluran pernafasan: Hubungi PUSAT RACUN/doktor.

P305 + P351 + P338	JIKA TERKENA MATA: Bilas perlahan-lahan dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan apa-apa kanta lekap yang ada jika boleh. Terus membilas.
P310	Segera hubungi PUSAT RACUN/doktor.
P501	Bawa isi/bekas ke tempat kitar semula atau pelupusan yang sesuai.

3.3. Langkah pertolongan cemas

Nombor kecemasan: Talian Racun Munich +49 (0) 89 19240

Penerangan mengenai langkah pertolongan cemas

Maklumat Umum	Tanggalkan pakaian yang kotor dan rendam dengan segera.
Selepas tersedut	Beri oksigen jika sukar bernafas. Sekiranya pernafasan tidak teratur atau pernafasan berhenti, mulakan bantuan pernafasan. Dapatkan udara segar. Sekiranya tersedut semburan, segera dapatkan nasihat perubatan dan tunjukkan pakej atau labelnya.
Selepas terkena kulit	Rujuk doktor sekiranya berlaku kerengsaan kulit. Sekiranya terkena kulit, segera basuh dengan banyak air dan sabun.
Selepas terkena mata	Sekiranya terkena mata, segera bilas dengan air mengalir selama 10 hingga 15 minit dengan kelopak mata terbuka. Kemudian berjumpa pakar mata.
Selepas tertelan	Kumur mulut dengan segera dan kemudian minum banyak air. Jangan menyebabkan muntah. Sekiranya tertelan, cuci mulut dengan banyak air (hanya jika orang itu sedar) dan dapatkan bantuan perubatan dengan segera.

3.4. Peralatan pelindung diri (PPE)

Perlindungan mata/muka	Perlindungan mata yang sesuai: Gogal pelindung yang sangat kedap Produk pelindung mata yang disyorkan: DIN EN 165
Perlindungan tangan	Bahan yang sesuai: NBR (getah nitril). Ketebalan bahan sarung tangan: 0.4 mm Jenama sarung tangan yang disyorkan: EN ISO 374 Langkah perlindungan tangan tambahan: Pakai sarung tangan yang diperbuat dari kapas jika boleh.
Pelindung badan	Perlindungan badan yang sesuai: Kot makmal
Perlindungan pernafasan	Apabila digunakan dengan betul dan dalam keadaan normal, perlindungan pernafasan tidak diperlukan.

4. Penerangan produk

4.1. Penerangan produk

GREEN&CLEAN CL N adalah cecair pekat berasaskan Asid karbonik alkil eter, protease dan lipase alkil untuk pembersihan harian sistem penyedut.

4.2. Komposisi

Gabungan asid karbonik alkil eter dengan protease dan lipase

4.3. Masa dedahan

Larutan untuk pengguna disedut oleh aliran penyedut alat penyedut dan harus kekal dalam sistem penyedut selama 60 minit jika boleh. Masa pendedahan yang lebih lama juga mungkin (cth. pada hujung minggu).

5. Penggunaan

5.1. Dos

air	larutan
0,60 l	1.6%

5.2. Permohonan

Petunjuk

- > Bilas sistem penyedut dengan air sejuk selepas setiap rawatan
- > pakai alat pelindung diri semasa digunakan
- > Patuhi dos
- > larutan campuran bertujuan untuk penggunaan segera

Permohonan

Buka penutup bekas dos yang dilekatkan di bahagian atas botol.

- 26 Isi bekas dengan 10 ml cecair pekat dengan menekan botol dengan lembut.



Hanya keluarkan semasa penutup kedap terbuka.

Masukkan 10 ml HIJAU & CUCI CL N ke dalam bekas pengadun.

- 27 Isi bekas sehingga ke tanda aras dengan air sejuk (= 600 ml 1.6% larutan)

- 28 Pegang hos penyedut kecil di bukaan no.1 hingga udara disedut masuk (200 ml)

- 29 Pegang hos penyedut besar di bukaan no.2 hingga udara disedut masuk (200 ml)

- 30 Kosongkan baki larutan ke dalam bekas ludah (200 ml). Jangan bilas.

- 31 Tunggu sehingga ia memberi kesan (60 min) dan kemudian bilas dengan air sejuk

Biarkan GREEN&CLEAN CL N semalaman dan hujung minggu. Sekiranya perlu, contohnya jika terdapat kekotoran yang banyak, kami mengesyorkan guna pakai tambahan pada hujung minggu.

6. Pelupusan

Lupuskan produk mengikut peraturan rasmi.

Sebelum tujuan penggunaan	Mengikut tujuan penggunaan
Produk	Pembungkusan

Produk sisa utama	70699	150102
Sisa berbahaya	Tidak	Tidak
Penetapan sisa	Sisa yang tidak dinyatakan	Pembungkusan plastik

7. Lampiran

7.1. Nombor RUJ / pesanan dan skop penghantaran

REF	Penerangan
60010305	Botol GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml
40200023	Bekas pencampuran untuk GREEN&CLEAN CL N

7.2. Ubah sejarah

Semakan	Tarikh	Penerangan
ZK-58.102/00	22.06.2021	Baru dicipta.

Kesalahan capaian dan tipografi disimpan!

12	واك
13	ةح صلاب رضم
25	س يدك ت لا دح

3.1. ملاحظة بشأن حقوق الطبع والنشر

جميع الأسماء والبيانات المتعلقة بالمحتوى محمية بموجب حقوق الطبع والنشر. لا يُسمح بالتمرير، أو النسخ، أو أي استخدام آخر لهذا المستند إلا بموافقة خطية من شركة METASYS Medizintechnik GmbH.

2. الغرض من الاستخدام

GREEN&CLEAN CL N هو مُركَّب لتنظيف وإزالة الروائح الكريهة من خطوط الشفط لأنظمة الشفط الخاصة بطب الأسنان.

داعي الاستعمال: إزالة الدم واللُّعاب الموجود في مجاري الصرف لنظام الشفط الخاص بطب الأسنان. يُستخدم في نهاية يوم العمل وبعد العمليات الجراحية الطويلة. مانع الاستعمال: لا ينطبق على.

المجموعة المستهدفة: المرضى والموظفين الطبيين المدربين، الذين ليس لديهم قيود فيما يتعلق بالجنس أو العمر، والذين يتعاملون مع خطوط الشفط لأنظمة البشفط الخاصة بطب الأسنان.

3. المعلومات المتعلقة بالسلامة

1.1. إرشادات عامة متعلقة بالسلامة

يجب الإبلاغ عن جميع الحوادث الخطيرة التي تحدث فيما يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم المستخدم و/أو المريض فيها.

2.2. إرشادات بشأن المخاطر والسلامة

يُصنّف الخليط على أنه خطر وفقاً للائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1272/2008 (التصنيف والتوسيم والتعبئة).



تنبيه

H314	يتسبب في أضرار بالغة بالعينين.
H373	قد يسبب الحساسية أو أعراض الربو أو صعوبات في التنفس إذا تم استنشاقه.
H302	يسبب تهيج الجلد.
H318	إذا لزم استشارة الطبيب، فيجب إحضار العبوة أو ملصق التعريف.
H410	يجب إبعاده عن تناول الأطفال.
H400	تجنب استنشاق الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/البخار/الهباء الجوي.
P101	يجب ارتداء القفازات الواقية/الملابس الواقية/حماية العينين/واقي الوجه.
P102	في حالة الاستنشاق: انقل الشخص إلى الهواء النقي، وتأكد من أنه يتنفس دون أي عوائق.
P260	في حالة الأعراض الخاصة بالجهاز التنفسي: اتصل بمركز مكافحة السموم/الطبيب.
P264	في حالة ملامسة العينين: يجب غسلها بلصع دقائق بالماء بعناية. يجب خلع العدسات اللاصقة إن وجدت إذا أمكن. استمر في الشطف.
P273	اتصل على الفور بمركز مكافحة السموم/الطبيب/.../.
P280	تخلص من المحتويات/الحاوية في مرفق إعادة تدوير أو تخلص من النفايات مناسب.
P261	تجنب استنشاق الغبار / الدخان / الغاز / الضباب / الأبخرة / الرذاذ.

مدخست الال لىلد - AR

AR - دليل الاستخدام

الترجمات

دليل التشغيل الاصلى

Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany



الرسوم التوضيحية

تعد الرسوم التوضيحية الواردة فى دليل الاستخدام هذا كمرجع، وقد تختلف عن المظهر الفعلى للمنتج.

1. إرشادات

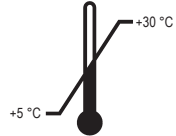
1.1. إرشادات عامة



UN 1903
DENTAL USE

معرفات المنتج
حمض الكيل إيشر كربونيك (5-70-53563)
البروتياز (1-01-9014)
الليياز (1-62-9001)

درجة حرارة التخزين



2.1. شرح الرموز

14	مدخست الال لىلد عبتا	1	CE ةمالع
15	نىدىل اىقاو مدخستسا	2	ىبط زاھج
16	نىعل ا ةىامح مدخستسا	3	ةىبلطلا مقر اىعجرملا مقرلا
17	ةىقاو سبالم مدخستسا	4	ةعفدلا مقر
18	ةمولعم	5	ءاهت نال ا خىرات
19	لىزنت	6	ةعنصملا ةكرشلا
20	ظفحى/ةرارحلا نع آدىعب ظفحى سمشلا ةعشأ نع آدىعب	7	مدخست الال لىلد عبتا
21	ظفحى/ةبوطرلا نع آدىعب ظفحى أفاچ	8	ةرارحلا ةجردح
22	رسكل لل لباق	9	ةىمكل ا نىاب
23	ىلعا ىلا ةمزحلا هاچتا	10	ةمچرتلا نع لوؤسملا
24	ةدودحم ةىمك	11	ةىحصلا رطاخملا

GREEN&CLEAN CL N هو مُركَّب يعتمد على حمض الألكيل إيثر كربون، والبروتياز، والليياز للتنظيف اليومي لأنظمة الشفط.

1.4. التركيبة

يتم دمج حمض الألكيل إيثر كربون مع البروتياز والليياز

2.4. وقت التعرض

يتم امتصاص المحلول المستخدم عن طريق تيار الشفط لجهاز الشفط، ويجب أن يظل في نظام الشفط لمدة 60 دقيقة إن أمكن. أوقات التعرض الأطول ممكنة أيضاً (على سبيل المثال خلال عطلة نهاية الأسبوع).

5. الاستعمال

1.5. الجرعة

GREEN&CLEAN CL N غير مناسب للتطهير النهائي أو تعقيم الأدوات الجراحية أو المناظير الداخلية. يجب اتباع خطوات معالجة إضافية وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة للأداة، بما في ذلك الشطف والغسيل والتنظيف النهائي/التعقيم.

2.5. الجرعة

المحلول	المياه
1.6%	0,6 لتر

3.5. الاستخدام

ملاحظة

اشطف نظام الشفط بالماء البارد بعد كل معالجة ارتد معدات الحماية الشخصية أثناء الاستخدام التزم بالجرعة المحلول المختلط مخصص للاستخدام الفوري

الاستخدام

عاجز لا يلعأ بكمال ةرياعملا ءاعو ق ل غ ءاطغ حتفا

عاجز لا يلع طغضلا لال خ نم زيكرتلا لئاس نم لم 10 رادقم ءاعولا ءلمب مق ق.ق.رب 26

i

طاقف ءءاسب زءملا ءاطغلا حتف دنع ةرياعملا ءارجاب مق

طلخال ءاعو يف GREEN&CLEAN CL N ءءام نم لم 10 غيرفتب مق

27 (1.6% زيكرتب لولحم نم لم 600 =) ءمءال ءا حت درابلا ءاملاب ءاعولا ألم

28 بحس مءي نأ ءلا 1، مقر ءحتفلا ءلع ريغص طفش بوبنأ ءيبءث يف رمتسا (لم 200) ءاوهلا

29 بحس مءي نأ ءلا 2، مقر ءحتفلا ءلع ريبك طفش بوبنأ ءيبءث يف رمتسا (لم 200) ءاوهلا

30 ال (لم 200) ءضمضملا ءاعو يف لولحملا نم ءيقبءملا ءيمءلا غيرفتب مق فطشلا ءءاعاب مق

P301 + P330	إذا ابتلاع: يغسل الفم. لا تحمل على القيء.
+ P331	
P303 + P361	إذا على الجلد (أو الشعر): إزالة / تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً. شطف الجلد بالماء
+ P353	/ دش.
P305 + P351	إذا كان في العينين: تشطف باحتراس العاطر لعدة دقائق. إزالة العدسات اللاصقة، إذا
+ P338	كان موجودا والسهل القيام به. يستمر الشطف.
P310	الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم أو الطبيب / الطبيب.
P391	جمع انسكاب.
P405	متجر يحبس.
P501	تخلص من العبوة/الحاوية في مرفق إعادة التدوير أو التخلص المناسب.

3.3. تدابير الإسعافات الأولية

رقم الطوارئ: هاتف الطوارئ للتسمم في ميونخ هو 00498919240

إرشادات عامة	اخلع الملابس المتسخة والمبللة على الفور.
بعد الاستنشاق	وفر هواء نقياً. إذا تم استنشاق الرذاذ الخفيف، فاطلب المشورة الطبية على الفور وأظهر العبوة أو الملتصق. إذا تم استنشاق الرذاذ الخفيف، استشر الطبيب وأظهر العبوة أو الملتصق. إذا كان هناك ضيق في التنفس أو توقف التنفس، فابدأ في التنفس الاصطناعي.
بعد ملامسة الجلد	استشر الطبيب في حالة حدوث تهيج في الجلد. في حالة ملامسته للجلد، اغسله فوراً بكمية كبيرة من الماء والصابون.
بعد ملامسة العين	في حالة ملامسته للعينين، اشطفه فوراً بالماء الجاري لمدة 10 إلى 15 دقيقة مع فتح فتحات الجفون. ثم قم بزيارة طبيب عيون.
بعد الابتلاع	اشطف فمك فوراً ثم اشرب الكثير من الماء. لا تحرض القيء. في حالة الابتلاع، اشطف الفم بكمية كبيرة من الماء (فقط إذا كان الشخص واعياً) واحصل على المساعدة الطبية على الفور.
الحماية الذاتية للمسعف الأولي	المسعف الأولي: اتبه إلى الحماية الذاتية!
الإشارة إلى رعاية طبية عاجلة أو علاج خاص	إرشادات الطبيب. إذا لزم الأمر، تنفس اصطناعي بالأكسجين. المساعدات الأولية، وإزالة التلوث، ومعالجة الأعراض.

4.3. معدات الحماية الشخصية (PSA)

حماية العين/ الوجه	حماية مناسبة للعين: نظارة واقية
واقى اليدين	مادة مناسبة: NBR (مطاط النتريل). سمك مادة القفاز: 0.4 مم وقت الاحتراق: < 480 دقيقة تدابير حماية اليدين الإضافية: ارتد قفازات قطنية سفلية إن أمكن. ملاحظة: يجب ارتداء قفازات واقية تم اختبارها.
حماية الجسم	حماية مناسبة للجسم: معطف المختبر المريلة
واقى التنفس	عادة يكون الواقي الشخصي للتنفس غير ضروري.

4. وصف المنتج

31	درابال عام لالب هفطشا م ث .هلوعفم یرسي یتح (ةقی قید 60) ةدمل رظتنا ةياهن ةلطعو لیل لل ل ل اوط یرسي GREEN&CLEAN CL N ةدام لوعفم كرتا ةیلع ةبسنب ثولت ثودح ةلاح يف ، لاثم لال لبس یلع ، ةجالحا دنعو .عوبس الال ةیرهظلا یتح قیبطتلا نم دیزمب یصون
----	---

6. التخلص من المنتج

ةیمسرلا حئاولل آق فوجت نم لال نم صلخت

قبل الاستخدام المطابق للغرض المحدد	بعد الاستخدام المطابق للغرض المحدد
المنتج	العبوة
70699	150102
لا	لا
نفايات لم تذكر في مكان آخر	عبوة من البلاستيك

7. الملحق

1.7. الأرقام المرجعية/أرقام الطلبات والتجهيزات الموردة

الاسم	REF
زجاجتان GREEN&CLEAN CL N بسعة 1000 مل	60030033
وعاء خلط GREEN&CLEAN CL N	60030034

2.7. سجل التغييرات

المراجعة	التاريخ	الوصف
ZK-58.105/00	22.06.2021	تم إعداده حديثاً.

الأخطاء المطبعية وأخطاء الجمل محفوظة!



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | [metasys.com](https://www.metasys.com)